

# Ж О К О Н Д Ъ, и л и ИСКАТЕЛИ ПРИКЛЮЧЕНІЙ,

КОСМИЧЕСКАЯ ОПЕРА ВЪ ТРЕХЪ ДѢЙСТВІЯХЪ

Переведенная съ Французскаго.

Музыка г. Николо Изуара, балеты г. Вал-  
терха, декораціи г. Гонзаго и Маршынова,  
плашья г. Бабини.

---

Sêxe aimé, sêxe volage,  
Qui tourmentez nos beaux jours!  
Si de vous chacun dit rage, —  
Chacun vous revient toujours.  
*Beaumarchais.*

Представлена въ первый разъ Россійскими Придвор-  
ными Актерами въ С. Петербургѣ на Маломъ Те-  
атрѣ Генваря 26 дня 1815 года.

---

С А Н К Т П Е Т Е Р Ь У Р Г Ъ,  
въ Типографіи Императорскаго Театра,  
1816 года.

*Ш е г а т а т ь п о з в о л я е т с я :*

съ шѣмъ, чшобы по напечатаніи до выпуска изъ  
Типографіи представлено было въ Особенную Кан-  
целярію Министра Полиціи сей Оперы пять эк-  
земпляровъ, для препровожденія оныхъ по силѣ за-  
коненій куда слѣдуетъ. Санктпетербургъ, Декабря  
28 дня 1814 года.

ЕГО ПРЕВОСХОДИТЕЛЬСТВУ

ГОСПОДИНУ ГЕНЕРАЛЬ-ЛЕЙТЕНАНТУ, НАЧАЛЬ-  
НИКУ 1-й ГВАРДЕЙСКОЙ ДИВИЗИИ, ЛЕЙБЪ-ГВАР-  
ДИИ ПРЕОБРАЖЕНСКАГО ПОЛКА КОМАНДИРУ И  
РАЗНЫХЪ РОССИЙСКИХЪ И ИНОСТРАННЫХЪ ОРДЕ-  
НОВЪ КАВАЛЕРУ

БАРОНУ ГРИГОРІЮ ВЛАДИМИРОВИЧУ

Р О З Е Н У.

Усерднѣйшее приношеніе.



Тобою, смѣлыхъ Вождь, любитель Музъ почтенный,  
Отъ спѣвъ Лупеціи въ Пепрополь привезенный  
Жокондъ игривый, былъ — всѣхъ прежде — мнѣ вру-  
чень:

Дозволь, чпобъ сынъ его — на Сѣверѣ рожденный,  
Тебѣ былъ посвященъ!

Переводчикъ.



## ПРЕДУВѢДОМЛЕНІЕ.

Вопшъ чшо говоритъ объ оперѣ Жо-  
кондѣ одинъ изъ первыхъ Парижскихъ жур-  
наловъ: (\*) „не смотря на многочислен-  
ныхъ непріятелей сочинителя, (\*\*) Жо-  
кондѣ не преславалъ блиспать съ ус-  
пѣхомъ на нашей сценѣ: опера сія сама  
по себѣ чрезвычайно занимательная, бу-  
дучи поддерживаема прекрасною музыкою,  
забавляла Парижанъ даже и въ то время,  
когда бранный звукъ оружія угрожалъ  
спѣшнамъ ихъ.„ —

Желая съ одной стороны выполнить  
волю Императорской Театральной Дирек-  
ціи, а съ другой — доставить Пестербург-  
ской Публикѣ удовольствіе видѣть и на  
нашей сценѣ игривую сію оперу — я спѣ-  
шилъ посвятить приянному, но *трудному*

---

(\*) См. Le spectateur, ou variétés historiques, littéraires, critiques, par Maltébrun, 3e livraison 1814.

(\*\*) Г-на Этьена, извѣстнаго по многимъ при-  
яннымъ драматическимъ произведеніямъ,  
какъ то: комедія *Два зятя*, опера *Сандри-  
ліона* и проч.

переводу: ея — все остающееся мнѣ отъ  
должности время; — я говорю *труднолу*  
переводу потому, что не легко перево-  
дить на иноспранный языкъ совершенно  
національную піесу. —

---





## ДѢЙСТВУЮЩІЯ ЛИЦА:

- Астольфъ, Графъ Маршиг-  
скій - - - - - Г. Климовскій.  
Жокондъ, другъ Графа - Г. Самойловъ.  
Монтальдъ, Придворный Г. Зловъ.  
Бальи, или судья деревен-  
скій - - - - - Г. Велизькинъ.  
Визаръ, писарь - - - - Г. Долбиловъ б.  
Лука, крестьянинъ - - Г. Рамазановъ.  
Матильда, Графиня, невѣ-  
сша Аспольфа - - - Г-жа Воробьева.  
Камилла, невѣсша Жо-  
конда - - - - - Г-жа Самойлова.  
Анета, деревенская дѣву-  
шка - - - - - Г-жа Семенова м.  
Придворные.  
Крестьяне и крестьянки.  
Цыгане и Цыганки.

*Дѣйствіе въ Провансѣ.*

---

# Д Ъ Й С Т В І Е П Е Р В О Е.

*Театръ представляетъ великолѣпную залу  
Астольфовыхъ тертоговъ. Вдали виденъ  
садъ.*

---

## Я В Л Е Н І Е П Е Р В О Е.

*Матильда и Камила, приготовляютьъ по-  
дарки для жениховъ своихъ.*

№. 1. *Дуэтъ.*

Камилла и Матильда.

Среди пріянныхъ намъ прудовъ,  
Для насъ какъ быспро мчися время;  
Ничпоженъ прудъ, когда любовь  
Сносишь его поможешь время:  
Легко въ прудахъ проходишь время,  
Когда помощникъ въ нихъ любовь.

М а т и л ь д а.

Какъ въ шарфѣ эпомъ шипомъ мной;  
Прелесненъ будетъ Графъ прекрасной!

К а м и л л а.

Привязанъ цѣпью золошой  
Жокондъ къ Камиллѣ будетъ страстной.

М а т и л ь д а.

Прочтя сей шифръ, восторга жаръ  
Его, я живо представляю.

К а м и л л а.

Моей любви нѣжный даръ  
Уже на немъ я зрѣшь мечтаю.

О б ъ.

Среди пріянныхъ намъ прудовъ *и проз.*

М А Т И Л ь Д А .

Но естли мнѣ Аспольфъ не вѣренъ?

К А М И Л Л А .

Въ немъ должно ревность возбуждать,  
И способъ сей конечно вѣренъ.

М А Т И Л ь Д А .

Тебѣль его мнѣ предлагашъ?

К А М И Л Л А .

Имѣ всѣмъ такъ должно опомщашъ. —  
Благодарую внимлите,  
И видъ невѣрности примите:  
Мужчинами чтобъ управляшъ,  
Сводитъ съ ума ихъ должно знашъ.

*О в ѣ , в с т а в а я с ъ л ѣ с т ѣ .*

Приди къ намъ, даръ пришворства,  
Прошиву вѣроломства  
Опасныхъ намъ враговъ.  
Неумолимы будемъ,  
Гласъ жалости забудемъ:  
Чего жалѣшь льстецовъ?

К А М И Л Л А .

Но мспя за ихъ невѣрность,  
Мы сохранимъ любезность;  
Опмщашъ за легковѣрность,  
Нашъ полъ гошовъ.

## Я В Л Е Н І Е В Т О Р О Е .

Матильда, Камилла и Монтальдъ.

М О Н Т А Л ь Д Ѣ .

Вы обѣ такъ разспроены.... Я удивляюсь....

М а т и л ь д а .

Не дивишесь, Моншалдъ: мы объявили войну.

М о н т а л ь д ь .

Войну? Возможно ли?... Вы меня въ страхъ приводите.

К а м и л л а .

Да, да, войну — женихамъ нашимъ.

М а т и л ь д а .

Не были ли вы свидѣтелями невѣрностей Графа; не былъ ли цѣлый дворъ ихъ свидѣтелемъ? Видали ли вы человека сполько прихопливаго, сполько непосояннаго?

М о н т а л ь д ь .

Успокойшесь: — я знаю Аспольфа; онъ любезенъ; онъ очень молодъ, и ему не случалось еще встрѣчать жестокихъ между прекраснаго пола; но повѣрьте, что самые успѣхи сіи разстроили его счастье; они вселили въ него безпокойство, подозрѣніе; онъ опасается всѣхъ женщинъ....

К а м и л л а .

А по чему бы это?

М о н т а л ь д ь .

Потому, что сами онъ не довольно его опасались. Страхъ превращишь изъ обманника въ обманушаго; все это еже-часно умножаетъ его безпокойства.

К а м и л л а , М а т и л ь д ѣ .

Онъ ревнивъ... Я оповѣчаю вамъ за побѣду.

М а т и л ь д а .

Но какъ?...

К а м и л л а .

Возбудивъ его подозрѣнія, вы умно-

жите любовь его; заспавьте его препенать, и онъ васъ богошворить будетъ. Посмотрите на Жоконда, столь любезнаго женщинамъ и ужаснаго мужьямъ; до сихъ поръ эшо былъ непостояннѣйшій человекъ на свѣтѣ; но я его до того довела, что онъ по неволѣ сдѣлался мнѣ вѣрнымъ.

Монтальдъ.

Онъ вамъ вѣренъ! Ахъ, сударыня! вы чудеса дѣлаете.

Камилла.

Этого еще мало: онъ ревнуетъ меня; не опсупно проситъ, чтобъ я оставила дворъ; но я ни когда на эшо не соглашусь, пошому только, что онъ эшаго хочетъ. (*Обращаясь къ Камиллѣ.*) Любезная Графиня, послѣдуйте моему примѣру, поддержите честь нашего пола, и проучите хорошенько вашего измѣнника.

Монтальдъ.

Я самъ, для его блага, гошовъ всступитъ въ вашъ разговоръ.

Камилла.

Прекрасно! Теперь остаешся расположить нашъ планъ.

Но. 2. *Терцетъ.*

В с ѣ.

Любовь, любовь, подай намъ силы;

Бросать <sup>насъ</sup> ихъ стрѣлы научи,

И чтобъ враги плѣнились мило,

Ты сѣши <sup>намъ</sup> имъ свои вручи!

Что бы успѣха ожидать,  
 Помошримъ, что намъ сдѣлать можно?...  
 Между собою намъ скрывать  
 Опшныѣ ни чего не должно.

МОНТАЛЬДЪ.

Всего нужнѣе будешь скромность,  
 МАТИЛЬДА И КАМИЛЛА.

Мы знаемъ оспорожность!

МОНТАЛЬДЪ.

Но шайны вы скрывать должны не опъ меня.

МАТИЛЬДА И КАМИЛЛА.

Не скроемъ вѣрыпе!

МОНТАЛЬДЪ.

Вѣрю я.

МАТИЛЬДА И КАМИЛЛА.

На вашу всякъ скромность  
 Надѣяшся можешъ.

МОНТАЛЬДЪ.

Моя оспорожность  
 Вамъ вѣрно поможетъ.

МАТИЛЬДА И КАМИЛЛА.

Но шайны сокрывать вамъ должно не опъ насъ.

МОНТАЛЬДЪ.

Не скроюсь я ни въ чемъ опъ васъ.

В С Ъ.

Любовь, любовь подай <sup>намъ</sup> <sub>имъ</sub> силы, и прог.

МОНТАЛЬДЪ.

Смотрите, будьте оспорожны!  
 Жокондъ и Графъ у насъ въ рукахъ.

МАТИЛЬДА И КАМИЛЛА.

Не бойшесь, будемъ оспорожны.

МОНТАЛЬДЪ.

Всего же больше будьте скромны.

МАТИЛЬДА И КАМИЛЛА.

Нашъ уговоръ у насъ въ сердцахъ.

МОНТАЛЬДЪ.

Не забывайте ,

И поспѣшайте !

Я вижу Графа у дверей.

МАТИЛЬДА и КАМИЛЛА.

Пойдемъ скорѣй.

*Матильда и Камилла уходятъ.*

Я В Л Е Н І Е Т Р Е Т І Е.

МОНТАЛЬДЪ, АСТОЛЬФЪ и ЖОКОНДЪ.

А С Т О Л Ъ Ф Ъ.

Возможно ли? Ты, единственный другъ мой, пы хочешь меня оставишь!

Ж О К О Н Д Ъ.

Государь, хотя и прискорбна для меня разлука сія, но она необходима.

А С Т О Л Ъ Ф Ъ.

Но что будетъ со мною безъ тебя? — Останься; пы увидишь, умѣю ли я оплечать заслуги и награждать достоинства.

Ж О К О Н Д Ъ.

Ахъ! Государь....

А С Т О Л Ъ Ф Ъ.

Что же причиною желанія пвоего удалиться отсюда?

М О Н Т А Л Ъ Д Ъ.

Я вамъ скажу ее, Государь: онъ влюбленъ и ревнивъ; красота прелестной Камиллы остановила полещъ сего непостояннаго вѣрненника; онъ гошовъ соединишь съ нею судьбу свою, и желаетъ удалиться въ мирное убѣжище.



## А столѣть.

Такъ шы плѣнился Камиллою? Ты правъ:  
она прекрасна.

## Жокондъ.

Точно шакъ, Государь, я долженъ не-  
премѣнно вхашь опсюда. Я нашель въ Ка-  
миллѣ женщину поспоянную, и хочу чшо  
бы она на всегда шакою же ошалась.  
Впрочемъ, я рѣшился не бышь болѣе вѣп-  
реннымъ.

## No. 3. Рондо.

По свѣшу долго я скишался;  
Любиль, вздыхашь не прешаваль:  
То за бѣлянками гонялся;  
То вдругъ смуглянокъ обожаль;  
Съ Француженкой бываль болшпливымъ,  
А съ Англичанкою стыдливымъ,  
И въ каждомъ мѣстѣ гдѣ бываль,  
Съ землей я нравъ перемѣняль;  
Невѣрность мнѣ всегда любезну,  
Я вѣрности предпочипаль:  
Любилъ всегда одну прелестну;  
Но спрасть одинъ лишь день пишаль.  
Я легковѣрнымъ бышь казался;  
Но я лишь женщинъ опасался:  
Непостоянство ихъ я зналь;  
Бышь предвареннымъ не желаль;  
А предваряшь ихъ самъ спарался,  
И самъ измѣнницъ покидалъ. —  
Не разъ и я обмануть былъ;  
Но за обманъ спо разъ ошмстиль:  
Всегда за милыми гонялся;  
Любиль, вздыхашь не прешаваль:  
То вдругъ смуглянкою прельщалься;  
То самъ бѣлянку я прельщаль.

Теперь на вѣкъ любви надѣвъ оковы,  
 Камиллѣ я поклялся вѣрнымъ бытъ,  
 И въспраси сей хоть зрю мученья новы,  
 Но въ нихъ люблю я сладость находить.  
 Такъ, лиру я Камиллѣ посвящаю,  
 И пѣшь ее одну желаю.  
 Но вѣчно можно ли вздыхать?  
 Я принужденъ и по сказать,  
 Что мнѣ приятно вспоминать,  
 Какъ я за милыми гонялся,  
 И на цвѣтокъ съ цвѣтка лезалъ:  
 То вдругъ бѣляною плѣнялся;  
 То вдругъ смуглянку самъ ялѣнялъ. —  
 Съ Француженкой бывалъ болшпливымъ, *и прог.*

### А столѣтъ.

Изрядная Философія; она мнѣ очень  
 нравишся. Другъ мой! я прошу тебя, оп-  
 ложи отъѣздъ швой еще на нѣскольکو дней.  
 Сего дни здѣсь праздникъ въ честь Ма-  
 шильды; я хочу, что бы онъ былъ велико-  
 лѣпенъ; ты украсишь его своимъ присуп-  
 спвіемъ.... Но она сама идетъ сюда, по-  
 слѣдуемая всѣмъ дворомъ моимъ; не уходи  
 опсюда.

---

## Я В Л Е Н І Е Ч Е Т В Е Р Т О Е.

Астольфъ, Жокондъ, Монтальдъ, Матильда,  
Камилла, хоръ и свита, составленныя изъ  
придворныхъ и дамъ; изъ крестьянъ и кре-  
стьянокъ.

№. 4. Хоръ и Квартетъ.

Х о р ъ.

Веселье ново  
Собрало къ празднику насъ всѣхъ:  
Здѣсь все Машильду пѣшь гопово;  
Для всѣхъ седець, здѣсь часъ ушѣхъ,  
Веселье ново. —  
Любви мы счастье будемъ пѣшь;  
Воспоргу пѣсни въ честь гремятъ.

Ж о к о н д ъ , Камиллъ.

Оставимъ дворъ мы сей!

К а м и л л а.

Онъ миль душѣ моей.

Х о р ъ.

Веселье ново, и прог.

Астольфъ, Камиллъ и Жоконду.

Доставьте намъ приятность слышать васъ;  
И пѣниемъ прославьте счастья часъ.

Жокондъ, въ сторону, смотря на Ка-  
миллу.

Отместишь щеславной постараюсь. —  
(Въ слухъ.)

Опъ звуковъ шрубныхъ удаляюсь;  
Геройскихъ подвиговъ, побѣдъ я не пою;  
Любовью сельскою плѣняюсь:  
Для ней беру свирѣль мою.

## П ъ с н я.

Въ нѣжномъ, спраспномъ упоеньи  
 Пастушокъ молодой вздыхалъ,  
 И любви своей мученьи  
 Такъ дубравѣ изъяснялъ:  
 „Какъ приятно въ спраспи нѣжной,  
 „Вспламенить любезной кровь;  
 „Но, ахъ! въ спраспи безполезной,  
 „Гдѣ найши любовь  
 За любовь?“

\*

## К а м и л л а.

Между тѣмъ какъ въздыхаетъ  
 Въ грусти нѣжной пастушокъ,  
 Такъ пастушка прерываетъ  
 Его жалобъ спраспныхъ шокъ:  
 „Не грусти, швой спрахъ напрасень,  
 „Убѣгай шоски оковъ;  
 „Будь всегда довѣрчивъ, спраспшень,  
 „И найдешъ любовь  
 „За любовь.

\*

## Ж о к о н д ѣ.

Нашихъ роцъ ты убѣгаешъ,

## К а м и л л а.

Вѣкъ одно не лзя любить.

## Ж о к о н д ѣ.

Ты собою всѣхъ плѣняешъ.

## К а м и л л а.

Вѣршой я умѣю бытъ.

## Ж о к о н д ѣ.

Не щеслався въ ослѣпленѣ!

## К а м и л л а.

Ревности бѣги оковъ!

**Жокондъ.**  
И въ мое уединенъе  
Принеси любовь  
За любовь.

**КАМИЛЛА.**  
И не бывъ въ уединенъѣ  
Ты найдешь любовь  
За любовь.

\*

**МАТИЛЬДА, Жоконду и Камиллѣ.**  
Сколь голосъ вашъ плѣняетъ!

**А С Т О Л Ъ Ф Ъ.**

Онъ восхищаетъ!

(Обращаясь къ свитѣ своей.)

Пусть будетъ мой дворецъ открытъ для всѣхъ:  
Ищите въ сихъ садахъ ушѣхъ.

**Х О Р Ъ.**

О согласіе чудесно:  
Звукъ гармонии небесной!

**А С Т О Л Ъ Ф Ъ.**

Греми въ веселыхъ плескахъ радость!  
Восторгъ, да царствуешь средь насъ:  
Да все любви вкушаетъ сладость,  
И славить здѣсь блаженства часъ!

**Х О Р Ъ, повторяетъ то же.**

**МАТИЛЬДА, послѣдующая вслѣдъ дворомъ,  
уходитъ.**

## Я В Л Е Н І Е П Я Т О Е.

**Астольфъ и Жокондъ, которой хотѣтъ идти.**

**А С Т О Л Ъ Ф Ъ.**

Останься, я хочу говорить съ тобою.  
**Жокондъ.**

Государь....

**А С Т О Л Ъ Ф Ъ.**

Счастіе, тебя ожидающее, не выхо-  
дитъ изъ мыслей моихъ: я воображаю за-  
ранѣ видѣшь союзъ двухъ добродѣтель-

ныхъ сердець, и не извѣстное мнѣ до селѣ  
упоеніе наполняетъ душу мою.

Жокондъ.

Но, Государь, мнѣ кажешся, что Ма-  
шильда....

Астольфъ.

Такъ, я люблю ее! люблю пламенно....

Жокондъ.

Огнь васъ зависитъ бытъ также сча-  
спливимъ.

Астольфъ.

Ахъ! Но кто мнѣ поручится.... ЕСТЬ-  
либъ я могъ бытъ увѣренъ....

Жокондъ.

Не уже ли вы сомнѣваетесь въ любви  
Машильды?

Астольфъ.

Нѣтъ, я не имѣю еще къ тому осно-  
вательныхъ причинъ; однако же не могу  
и вѣрить ей совершенно; ꙗкъ, что ше-  
перъ связуясь вѣчной цѣпью....

Жокондъ.

Я опгадываю чего вы опасаетесь: мы  
съ вами одинакихъ объ этомъ мыслей....  
Вотъ участь всѣхъ насъ: переспавъ бытъ  
непоспоянными, мы дѣлаемся недоувѣри-  
выми.

Астольфъ.

Какъ можешь ты равнять себя со  
мною? Камилла предпочла себя всѣмъ твои-  
мъ соперникамъ; между тѣмъ какъ не  
Машильда меня, а мое сердце ее выбрало.  
Ахъ, мой другъ! я опасаюсь, не изъ пови-  
новенія ли къ своему Государю, согла-

шается она осчастливитъ во мнѣ любовника ?

Ж о к о н д ѣ .

Какъ искусны люди въ изобрѣшеніи для себя новыхъ мученій!

А с т о л ь ф ѣ .

Такъ, я признаюсь въ шомъ, эта мысль перзааетъ меня ежечасно. Ахъ! естли бы я побѣдилъ шакого соперника какъ ты, то былъ бы увѣренъ въ любви Машильды...

Ж о к о н д ѣ .

Ахъ, Государь!

А с т о л ь ф ѣ .

Мнѣ пришло на мысль.... Ты можешь возврапитъ попереянное мною спокойствие.

Ж о к о н д ѣ .

Кто? я!

А с т о л ь ф ѣ .

Какая счастливая мысль!... Можешь быть намѣреніе мое покажется тебѣ страннымъ, даже и смѣшнымъ; но ты долженъ общаться ему содѣйствовать; я прошу тебя, я пребую сего непременно. Вооружись всѣми прелестями искусства, всѣмъ очарованіемъ любви для плѣненія сердца Машильды.

Ж о к о н д ѣ .

Государь! какое предложеніе!... Нѣтъ, я ни когда не осмѣлюсь....

А с т о л ь ф ѣ .

Но естли я это дозволяю, естли я этого пребую?

Ж о к о н д ѣ .

Извините....

А столъфъ.

Жокондъ, сдѣлай мнѣ эшо удовольствіе!

Жокондъ.

Но что скажешь сама Графиня, о такой неслыханной дерзости? Обида сія....

А столъфъ.

Всегда скорѣе другихъ прощаешься....

Жокондъ.

Но мнѣ ни когда не удася....

А столъфъ.

Тогда я буду счастливейшей изъ смертныхъ, и въ шу же минушу женюсь на ней. Надѣюсь шеперь, что ты согласишь?

Жокондъ.

Государь, вы непременно эшого пребуете, — я согласишь.

А столъфъ.

Ахъ! какъ ты меня обрадовалъ!

Жокондъ.

Но эшо съ условіемъ....

А столъфъ.

Съ какимъ? говори!

Жокондъ.

Камилла предпочла меня полпъ совмѣстниковъ; но Государь, всѣ они были мнѣ равные: кто знаешь, естлибъ въ числѣ ихъ былъ владѣтельный Графъ, что бы тогда случилось? Можешь бышь....

А столъфъ.

Я угадываю.... Ты хочешь, что бы и я съ моей стороны.... Охотно, любезный другъ, охотно.



Жокондъ.

Какъ, Государь, и я почно могу надѣяться, что вы согласитесь....

Астольфъ.

Съ величайшимъ удовольствіемъ. О! я не заспаваю себя такъ долго упрашивать. — Теперь все идетъ, какъ не лзя лучше; у насъ ни чего не будетъ скрытаго между собою.

Жокондъ.

Ни чего, совершенно ни чего.

Астольфъ.

И такъ, мы условились?

Жокондъ.

Кажется, обо всемъ.

Астольфъ.

Какая счастливая мысль пришла намъ въ голову!

Жокондъ.

Какъ хорошо мы теперь обезпечимъ взаимное наше благоденствіе!

Астольфъ.

Обнимижъ своего друга!

## Я В Л Е Н І Е Ш Е С Т О Е.

Прежніе и Монтальдъ.

Астольфъ.

Любезный Монтальдъ! (Показывая на Жоконда.) Онъ остается; будь и ты участникомъ моей радости. Если бы ты зналъ наше намѣреніе.... Но онъ самъ шебъ

его расскажетъ. (*Жоконду.*) Онъ наперсникъ всѣхъ пайнѣ моихъ.

Монтальдъ, *Астольфу.*

Графиня Машильда въ саду шеперь, и дивится, что Ваша Свѣпшлость въ разлукѣ съ нею.

Астольфъ,

Поди шеперь, Жокондъ, и идучи разскажи Монтальду о нашемъ намѣреніи.

Монтальдъ.

Вѣрно какая нибудь новая шупка.

Жокондъ.

Въ изрядное зашупался я дѣло....

Астольфъ, *Жоконду.*

Мы съ побою увидимся!

Жокондъ.

Но гдѣ найдемъ мы другъ друга?

Астольфъ.

На эшомъ самомъ мѣспѣ.

Жокондъ.

Будьше спокойны, я не забуду нашего уговора. (*Монтальду.*) Пойдемте.

*Уходятъ.*

## Я В Л Е Н І Е С Е Д Ъ М О Е.

Астольфъ, *одинъ.*

№. 5. *Аріл.*

Увидимъ, почно ли намъ будетъ

Удаченъ первый опытъ сей?

Увѣренъ въ милой я моей.

Спрашисъ, Жокондъ, Камиллы ты своей:

Она со мной свой долгъ забудеть. —  
 Но ешьлибъ ты возмогъ.... О спыдь!  
 Нѣтъ, это не возможно;  
 Все за Машильду говорить:  
 Что сомнѣваться мнѣ не должно.  
 Но что? Жюкондъ соперникъ мой!  
 Меня невѣрнымъ почишаютъ:  
 И можеть быть, къ измѣнѣ злой  
 Предлога только ожидають.  
 Нѣтъ, нѣтъ, напрасныя смятенья!  
 Терзаю я себя мечшой:  
 Такъ, я любимъ, въ томъ нѣтъ сомнѣнья;  
 Увѣренъ я въ моей драгой;  
 Машильда долгъ исполнишь свой.  
 Увы! одинъ въ сіи мгновенья  
 Здѣсь другъ обманушь будеть мой!

---

## Я В Л Е Н І Е О С Ъ М О Е.

Астольфъ и Камилла.

Астольфъ, *въ сторону.*

Это она... Не лъзя лучше: она избавляеть меня ошь пруда искашь ее.

Камилла, *въ сторону.*

Это онъ; хорошо. Поспойте, господа испышашели, мы васъ изрядно проучимъ.

Астольфъ.

Это вы, любезная Камилла! Но что принудило васъ оставить праздникъ?

Камилла.

Ахъ! Государь! душа моя слишкомъ была печальна, что бы участвовашь въ окружавшихъ меня удовольствіяхъ. (*Въ сторону.*) Будемъ выжидашь его.

А столѣть.

Въ самомъ дѣлѣ, какое-то облако по-  
мрачаетъ эти прелестныя глаза... Миѣ  
даже кажется, что слезы... Не уже ли кто  
осмѣлился огорчить васъ?

Камилла, *будто бы отирая слезы.*

Такъ, Государь... Вы угадали: про-  
стите моей горести. (*Вѣ сторону.*) Какъ  
бы миѣ удержаться отъ смѣху.

А столѣть.

Говорите... Изъяснитесь... Я неперенѣ-  
ливо желаю знать именинаго дерзновеннаго...

Камилла.

И вы не угадываете?

А столѣть.

Не уже ли любовь Жюконда...

Камилла.

Точно такъ; онъ одинъ причиною всѣхъ  
моихъ несчастій.

А столѣть, *вѣ сторону.*

Она съ нимъ поссорилась; какой благо-  
пріятный случай!

Камилла.

Онъ осуждаетъ пріѣздъ мой ко двору.

А столѣть.

Но по чему же?

Камилла.

Онъ говоритъ, что дворской воздухъ  
зараженъ. Правда ли это, Государь?

А столѣть.

Совершенная ложь... Но какъ при-  
сталъ къ вамъ этошъ помной видъ! Я  
видѣлъ васъ веселою и вы меня очаровали.  
Я вижу васъ теперь печальною — и вы  
еще для меня прелестнѣе сдѣлались.

К а м и л л а , *въ сторону.*

Какъ онъ воспаменяется. *(Вслухъ.)*  
О! я теперь точно вижу, что это такая клевета!

А с т о л ь ф ь .

Какъ завидна для меня участь того , кто можетъ быть виновникомъ печалей его и радостей: но это право одной только счастливой любви.

К а м и л л а .

Счастливой, говорите вы?

А с т о л ь ф ь .

Безъ сомнѣнiя; не клялись ли вы въ ней Жюконду?

К а м и л л а .

Ни когда, могу васъ въ помъ увѣрить.

А с т о л ь ф ь .

Однако же онъ не сомнѣвается во взаимной сираспи вашей.

К а м и л л а .

А! онъ не сомнѣвается... Можетъ быть, онъ уже хвалился этимъ?

А с т о л ь ф ь .

Не совсѣмъ... Однако же...

К а м и л л а .

Когда такъ, Государь, то я увѣряю, что онъ васъ обманывалъ: сердце мое столько мало имъ пронулось, что почти ни когда не переспавало бытъ свободнымъ.

А с т о л ь ф ь .

Ахъ! есшьлибъ это была правда!... Но какую же надежду польсите вы тому, кто для васъ однѣхъ только дышетъ?

К а м и л л а , *вѣ сторону.*

Наконецъ онъ и все высказаль. (*Вслухѣ.*)  
Но о комъ вы говорите мнѣ , Государь ?

А с т о л ь ф ѣ .

О помъ , который любить васъ не менѣе Жюконда , но съ копорымъ бы вы были гораздо счастливѣе ; о любовникъ , который окружилъ бы васъ всѣмъ блескомъ величія , всѣми родами удовольствій , и повергнувъ къ снопамъ вашимъ корону , все еще почиаль ничтожными дарами свои въ сравненіи съ вами .

К а м и л л а .

Что я слышу , Государь ? и эшопъ любовникъ....

А с т о л ь ф ѣ .

Вы его видите передъ собою . Такъ , сударыня , я клянусь посвятивъ вамъ опнынъ всѣ дни моей жизни .

К а м и л л а .

Но Машильда ?...

А с т о л ь ф ѣ .

Я мечаль — любить ее ; но увидѣлъ васъ , и мечта — исчезла .

Но. 6. *Дуэтѣ.* К а м и л л а .

Ахъ , Государь ! я опасюсь :  
Въ смяшеніи вся душа моя !

А с т о л ь ф ѣ .

Любезной страхъ !... Я восхищаюсь...  
Камилла ! выслушай меня !

К а м и л л а .

Все помогаетъ  
Измѣнъ злой :  
Ее жадаешь  
Измѣнникъ мой .

А с т о л ь ф ѣ .

Все помогаетъ  
Измѣнъ злой :  
Ну ! погибаетъ  
Другъ бѣдный мой !

А С Т О Л Ъ Ф Ъ.

Слѣши любви моей предашься.

К А М И Л Л А , *вѣ сторону.*

Еще мнѣ должно защищаться.

А С Т О Л Ъ Ф Ъ.

Престань жестокой быть  
И видь являшь суровой:  
Пускай одно хощь слово,  
Мой пламень наградишь!

К А М И Л Л А.

И слово по?...

А С Т О Л Ъ Ф Ъ.

Тобой пылаю!

К А М И Л Л А.

Что дѣлашь, я не знаю.

А С Т О Л Ъ Ф Ъ.

Скажи его!

К А М И Л Л А.

Нѣтъ ни когда.

А С Т О Л Ъ Ф Ъ , *вѣ сторону.*

Теперь любимъ Камиллой я!

К А М И Л Л А.

А С Т О Л Ъ Ф Ъ.

Ахъ! Государь, я опасаясь, Любезный спрахъ! Я во-  
схищаюсь;

Въ смущеньи вся душа Камилла не робѣй меня!  
моя. *Вѣ сторону.*

Все помогаешь *и прог.* Я побѣдилъ: она моя!

Все помогаешь *и прог.*

А С Т О Л Ъ Ф Ъ.

Того, что ты сказаешь спрашишься,  
Не бойся взоромъ изъясняешь;  
Прекраснѣй ты когда спыдишься.

К А М И Л Л А.

Оспавьте!...

А С Т О Л Ъ Ф Ъ.

Къ сердцу дай прижать  
Твою прелестну, нѣжну руку!

К А М И Л Л А.

Оставьте, бросьте эту шулку!

А С Т О Л Ъ Ф Ъ.

Такъ, руку ты мнѣ дай  
Скорѣй должна рѣшиться.  
Дай счастье мнѣ познать:  
Престань Камилла ты спрашиваться  
Ошкрышь свою тѣмъ нѣжну спрась!

К А М И Л Л А.

Прервите эту шулку!

А С Т О Л Ъ Ф Ъ.

Ахъ! кончи спрашивну муку:  
Твою прелестну руку  
Дай къ сердцу мнѣ прижать.

*Руки ихъ встрѣчаются.*

К А М И Л Л А, нѣжно, и какъ будто съ стыдливостію.

Что скажешь обо мнѣ?...

К А М И Л Л А.

А С Т О Л Ъ Ф Ъ.

Ахъ! Государь, я вся въ смущеньи!... Любезный страхъ, я въ восхищеньи!...

О стыдъ! и это не во мнѣ? Камилла, выслушай меня!  
*Въ сторону.*

Она моя, она моя!...

О Б А.

Все помогаетъ и проз.

К А М И Л Л А.

Мой духъ въ смященьи.

А С Т О Л Ъ Ф Ъ.

Я въ восхищеньи.



КАМИЛЛА. АСТОЛЬФЪ.  
 Мнѣ спыдѣ мой должно Чего спыдываюся, что  
 сокрывашь; скрывать?  
 Опъ мѣспъ я сихъ дол- За чѣмъ бѣжашь, куда  
 жна бѣжашь. бѣжашь?

АСТОЛЬФЪ,  
 Въ награду нѣжной спрасши жара,  
 Съ груди любезной жду я дара.  
*Указывая на медальйонѣ.*

На немъ читаю я...  
 Сколь надпись та прекрасна!..  
 Читаю я: „тому къмъ спрасшна!“  
 Срываетъ съ груди ея медальйонѣ.

КАМИЛЛА.

И вы могли...

АСТОЛЬФЪ, прижимая его къ сердцу,

Онъ у меня. —

КАМИЛЛА,

Мой духъ въ смятеньи.

АСТОЛЬФЪ.

Я въ восхищеньи!...

КАМИЛЛА.

АСТОЛЬФЪ,

Опъ мѣспъ я сихъ дол- За чѣмъ бѣжашь?  
 жна бѣжашь. Постой!

Вашъ взоръ пому виной, *(Въ сторону.)* *(Вслухѣ.)*

*(Слѣтается въ сторону.)* О бѣдный другъ! Тебѣ со-

Мнѣ должно спыдѣ скры-

вашь. Тебѣ бѣжашь?

*(Слѣтается также.)* *(Въ сторону.)* *(Вслухѣ.)*

Такъ, я должна бѣжашь. О бѣдный другъ! Чего спы-

*Уходитъ.* диваюся?

— За чѣмъ бѣжашь?

## Я В Л Е Н І Е Д Е В Я Т О Е.

А столѣфъ, одинѣ.

Она ушла и я оспался побѣдипелемъ: надобно однакожъ признашья, что побѣда моя не много пруда мнѣ споила, и хваспашъ, кажешья, нѣчемъ... Не напрасно же бѣдной другъ мой ревноваль ее; но вошъ и онъ; я не знаю, какъ мнѣ будешъ обьявишь ему...

## Я В Л Е Н І Е Д Е С Я Т О Е.

А столѣфъ и Жокондъ.

Жокондъ, *вѣ сторону.*

Вошъ и Графъ... Я не смѣю къ нему подойши.

А столѣфъ, *вѣ сторону.*

Ахъ! какъ онъ печалень; онъ вѣрно предчувствувешъ... (*Вслухѣ.*) Ты исправно держишь слово.

Жокондъ.

Государь!... (*Вѣ сторону.*) Его безпечный видъ умножаешъ мое безпокойство.

А столѣфъ.

Онъ опшврачиваешья, пошупляешъ взоры; изъ его смяшенія угадываю я, какъ его приняли.

Жокондъ.

. Ваша Свѣшпосшь, кажешья шакъ спокойны...

А столѣфъ.

А для чего же бы не шакъ; благоразумный человекъ не долженъ ни чѣмъ смущаться.

Жокондъ.

Ахъ, Государь! какъ мнѣ приятно слышать ошъ васъ подобныя разсужденія.

А столѣфъ.

Еспьли женщина измѣняетъ намъ; шо она недосшойна ни какого сожалѣнія.

Жокондъ.

Ни какого.

А столѣфъ.

Ее должно ненавидѣшь.

Жокондъ.

Презирашь.

А столѣфъ.

Покинушь.

Жокондъ.

Забышь.

А столѣфъ.

И шакъ, другъ мой! я вижу, что тебѣ можно шеперь опкрышь испинну.

Жокондъ.

Чшо значишь?...

А столѣфъ.

Какъ? шы не угадываешь....

Жокондъ.

Нѣшь; право, нѣшь.

А столѣфъ.

Избавь меня....

Жокондъ.

Говорите, Государь....

А столъфъ.

Ахъ, какой ны жестокой человекъ!  
Ну, ешьли шакъ, шо Камилла...

Жокондъ.

Камилла?

А столъфъ,

Не любишь себя, и ни когда не любила,

Жокондъ *изумленный*.

Возможно ли?...

А столъфъ.

Такъ вопъ швое рѣшимось?...

Жокондъ.

Я едва дышу....

А столъфъ.

Но гдѣ же все швое благоразуміе?...

Жокондъ.

И это истинна....

А столъфъ.

Ешьли ны сомнѣваешься, шо вопъ медальйонъ, копорый она — тебѣ назначила, а опдала — мнѣ.

Жокондъ.

Все свершилось! Злополучный!

А столъфъ.

Призови разсудокъ на помощь.... Такъ, я вижу — шунъ болѣе дѣйствуешъ самолюбіе: тебѣ досадно. Послушай, любезный другъ, какъ бышь! не все одному тебѣ бышь счастливымъ, и другіе могушь имѣшь нѣкошорые успѣхи.

Жокондъ, *въ сторону*.

За чѣмъ я позволяю себя шакъ долго дурачить, когда могу однимъ словомъ....  
(*Вслухъ*.) Но позволъше, Ваша Свѣплость,

и мнѣ сказать, что я не одинъ апакъ несчастливъ....

А столъфъ.

Что такое?

Жокондъ.

Я могу вамъ опплатишь пою же монешю.

А столъфъ.

А какимъ это образомъ?

Жокондъ.

И Ваша Свѣпность еще паки меня не понимаете?

А столъфъ.

Что ты говоришь?

Жокондъ.

Я хочу сказать, что естли Камилла забыла меня, то и память Графини не шверже ее.

А столъфъ.

Что я слышу? Естли это шупки, то онѣ не умѣста: понимаете ли?

Жокондъ.

Я не шучу; говорю правду, и имѣю на то доказательство.

А столъфъ.

Доказательство?

Жокондъ.

Неоспоримое.

А столъфъ.

Какъ! ты осмѣлился....

Жокондъ.

Я столько же былъ мало застѣнчивъ, какъ и вы въ этомъ случаѣ. Эпоть шарфъ, шишый ея руками, былъ назначенъ для

Вашей Свѣтлости; но Машильда не могла въ немъ опказать любви моей.

А столѣфъ.

Свершилось; нѣшъ болѣе сомнѣнія: измѣнница!...

Жокондъ.

Невѣрная!

А столѣфъ.

Можно ли бышь до такой степени неблагодарной?...

Жокондъ.

Нѣшъ! Еще ни гдѣ не видано подобнаго вѣроломства!

А столѣфъ.

Кто могъ это подумать!

Жокондъ.

Я не могъ бы себѣ и представивъ эшаго.

А столѣфъ.

Я — который обожалъ ее съ такою довѣренностию.

Жокондъ.

Я — который любилъ ее такъ постоянно.

А столѣфъ.

Можешь ли ты вообразить себѣ что либо непростибельнѣе?

Жокондъ.

Видали ли вы что либо ужаснѣе!

А столѣфъ.

Опдай мнѣ эшопъ шарфъ; я хочу хранишь у себя эшопъ памятникъ ея вѣроломства.

Жокондъ.

А я беру обратно эшопъ медальонъ,

что бы имѣть безпрестанно предъ глазами доказательство ея измѣны.

А столѣть.

О полъ, спокрапъ обманчивый!

Жокондъ.

О женщины непоспоянныя и легкомысленныя, я ненавижу васъ!

А столѣть.

Забудемъ ихъ.

Жокондъ.

Такъ, Государь, переспанемъ и думашъ объ нихъ.

А столѣть.

Нѣтъ! прежде опмсимъ сему коварному полу; но пусть будетъ мщеніе наше....

Жокондъ.

Примѣрно.

А столѣть.

Объявимъ войну всѣмъ женщинамъ.

Жокондъ.

Вѣчную войну.

А столѣть.

Мнѣ и мѣсто эшо прошивно.... Я хочу удалиться опсюда.... Ты вѣрно за мною послѣдуешь; мы объѣдемъ Европу какъ друзья, какъ равные, и упопробимъ всѣ средства, дабы вездѣ нравиться и прельщать.

Жокондъ.

Въ эпомъ, кажешся, не имѣемъ мы недостатка.

А столѣть.

Мы заспавимъ всѣхъ женщинъ любовью, обожашъ насъ; и когда вскружимъ имъ головы, то бросимъ ихъ и измѣнимъ имъ.

Жокондъ.

Такъ; переспанемъ жалѣшь ихъ: намъ нужны жершвы.

Астольфъ.

Сего дня какъ нарочно, есть въ ближней деревнѣ извѣстный Праздникъ Розы; ты знаешь эпопѣю старинной обычай: невиннѣйшая и прекраснѣйшая дѣвушка получаетъ отъ лица всей деревни вѣнокъ и розу, съ правомъ выбирать себѣ жениха.

Жокондъ.

Невинная дѣвушка.... Прекрасно!... Поспѣшимъ же шуда, Государь!

Астольфъ.

Могу ли я на себя надѣяться?

Жокондъ.

Какъ на самага себя: живи и умери въ мѣрѣ.

Астольфъ.

Гей! Пажи, служители! соберите сюда весь мой дворъ:

№. 7. Финалъ.

Астольфъ и Жокондъ:

Забывъ на всегда полъ невѣрный,  
 Любовь мы въ сердцахъ испремимъ;  
 И въ дружбѣ одной бывъ примѣрны,  
 Мы въ нушь свой скорѣй поспѣшимъ.  
 Сберемъ все искусства прельщенья,  
 Невѣрныхъ чпобъ тѣмъ наказать:  
 Красавицъ пѣннвъ — покидать,  
 И новыхъ искать приключеній! —

*Подавая другѣ другу руки.*

Такъ; дружбѣ нашъ вѣкъ посвящимъ;



И въ чувствѣхъ семъ будемъ примѣрны:  
 Друзьями бытъ кляпву дадимъ:  
 Забудемъ на вѣкъ полъ невѣрный  
 И въ сердцѣ любовь испребимъ.

## Я В Л Е Н І Е Д Е С Я Т О Е.

ПРЕЖНИЕ, МОНТАЛЬДЪ И ХОРЪ ПРИДВОРНЫХЪ.

Х О Р Ъ.

На голосъ вашъ мы все спѣшимъ:  
 Счастливой чтемъ свою судьбину;  
 Довольны мы, когда вамъ угодимъ.

А столѣфъ, Пажу.

Проси скорѣй сюда Графиню!

*Къ пришедшимъ.*

Друзья! оставишь долженъ васъ:  
 Невольно съ вами разлучаюсь;  
 Но я внимаю чести гласъ,  
 И гласу чести покоряюсь!

Х О Р Ъ:

Что слышимъ? онъ оставишь насъ.

А столѣфъ.

Жокондъ.

Такъ, я оставишь дол- Такъ, мы оставимъ васъ.  
 женъ васъ.

О Б А:

Походъ объявленъ вновь крестовый,  
 И все къ войнѣ готовы.  
 Мы ждемъ, за славой въ слѣдъ спремась,  
 Себѣ вѣнцовъ безмерныхъ,  
 И въ бой спѣшимъ прошивъ невѣрныхъ!

## Х О Р Ъ.

ВМѢСНѢ.

Походъ объявленъ вновь крестовый;  
 И вы, къ войнѣ гошovy,  
 Спѣшите, славу въ слѣдъ стремясь;  
 Искать вѣнцовъ безсмертныхъ,  
 И въ бой лепѣшь противъ невѣрныхъ.

Астольфъ и Жокондъ.

Такъ, шакъ, насъ ждуть вѣнцы безсмертны.  
*Увидя входящихъ Матильду и  
 Камиллу.*

И близки къ намъ уже невѣрны...  
 Тамъ, шамъ невѣрны.

## ЯВЛЕНІЕ ОДИННАДЦАТОЕ.

ПРЕЖНІЕ, МАТИЛЬДА И КАМИЛЛА.

## О Б Ѣ.

Что слышимъ?... Вы бѣжите насъ?..  
 Чпожь будетъ съ нами въ здой сей часъ?...

Астольфъ и Жокондъ; *въ сторону.*

Нѣшь силъ досады мнѣ сокрыть!

*Вслухъ.*

Съ прискорбьемъ духъ на по дерзаетъ;

Но должно знать покорнымъ быть,

Когда къ намъ чести гласъ взываетъ.

КАМИЛЛА И МАТИЛЬДА.

Ты бѣжишь! При сей вѣсти ужасной;

Спрахъ, печаль весь объемлють мой духъ;

Счастье было со мной — и вдругъ

Я лишаюсь того, кому сердце подвластно.

Но печаль и спенанье напрасно:

Я съ побой разстаюся мой другъ!

Астольфъ и Жокондъ, въ сторону.

О невѣрность! о припворство!

О вѣроломство!

(Вслухъ.) Такъ, пробилъ разлуки часъ:

Мы оставимъ скоро васъ!

Камилла, *отирая припворно слезы.*

Прости, прости! Увы! я умираю,  
Лишаяся того, къмъ духъ питаю!

*Матильдѣ.*

Не зря конца бѣдамъ,  
Терзаться должно намъ!

*Астольфу и Жоконду.*

И такъ, не лзя оспаться вамъ?

Матильда, *отирая припворно слезы.*

Лишусь того, къмъ духъ питаю.

Увы! я умираю!...

*Астольфу. Камиллѣ.*

Прости, прости! Не зря конца бѣдамъ,  
Терзаться должно намъ.

*Астольфу и Жоконду.*

И такъ, не лзя оспаться вамъ?

Астольфъ и Жокондъ.

Нѣтъ, нѣтъ; не лзя оспаться намъ:

Походъ объявленъ, и прог.

Женщины и хоръ.

Вамъ въ бой спѣшите противъ невѣрныхъ?

Астольфъ и Жокондъ, *смотря на нихъ.*

Противъ невѣрныхъ.

Камилла и Матильда.

Увы! жестокой часъ!

Астольфъ и Жокондъ.

Пора! насталь опѣзда часъ!

Х о р ъ.

- Для васъ,

Насталь разлуки часъ!

*Астольфъ и Жокондъ уходятъ.*

## ЯВЛЕНІЕ ДВЕНАДЦАТОЕ.

Прежніе , кромѣ Астольфа и Жоконда.

Камилла , Матильда и Монтальдъ.

Но куда они спремѣтся?...

Тайна путь должна скривашься!

Объяснишь ее пойдемъ.

Камилла и Матильда.

Объяснишь ее пойдемъ:

Случай мы опмѣслять найдемъ.

Монтальдъ.

Объяснишь ее пойдемъ.

Къ шайнѣ сей мы ключъ найдемъ!

Всѣ съ хоромъ.

Пойдемъ,

Скорѣй пойдемъ!

КОНЕЦЪ ПЕРВАГО ДѢЙСТВІЯ.

## Д Ъ Й С Т В І Е В Т О Р О Е.

*Театръ представляетъ сельское мѣсто-положеніе, на которомъ видны разсѣянные дома; на обѣихъ сторонахъ театра два большія дерева. Впереди театра перелѣсокъ; вдали гора, по которой ведетъ дорога.*

## Я В Л Е Н І Е П Е Р В О Е.

А Н Е Т А И Л У К А.

Л у к а.

Выслушай же меня любезная Анеша!

А н е т а.

Оставь меня, Лука!

Л у к а.

Что съ тобою сдѣлалось?

А н е т а.

Ахъ! если бы могла я узнать, кто получишь розу?

Л у к а.

Сего дня это должно непременно рѣшиться; завтра ты объ этомъ узнаешь.

А н е т а.

Боже мой! да у меня силъ не доспанешъ такъ долго дожидаться; мнѣ не уснушь будешь во всю ночь...

Л у к а.

Ну, такъ послушай: спаруха шепка

моя, въ числѣ судей, опъ которыхъ зависитъ выборъ дѣвушки для полученія розы, и я конечно прежде всѣхъ о томъ узнаю. — Приходи сюда когда спанешь смеркашься, а я какъ будто идучи домой забѣгу сюда такъ же и скажу: тебя или не тебя выбрали; но нѣтъ, я напередъ увѣренъ, что это будешь ты. — Не безпокойся.

А н е т а.

Такъ ты говоришь, что мнѣ должно приходишь сюда?

Л у к а.

Да, да, воть сюда, между эсихъ двухъ деревьевъ.

А н е т а.

Хорошо, я буду здѣсь непремѣнно.

Л у к а.

Не правда ли, что ты все еще меня любишь?

А н е т а.

Объ эпомъ, сударь, сего дня не говорятъ.

Л у к а.

Милая Анепа! одно слово....

А н е т а.

Я скажу тебѣ ужò — ввечеру; подько берегись, что бы насъ вмѣстѣ не заспали; продолжай твою работу; а я займусь моею

*Садится за самопрялку*

№. 8. *Дцэтѣ.*

*Анепа, подражая голосу старушки.*

Бабушка мнѣ говорила не разъ:  
„Эй, берегись дѣвица красна —

*Своимъ голосомъ.*

„Сладкихъ рѣчей, взора прекрасна,  
 „И молодецкихъ ласковыхъ глазъ!  
 „Всѣ красавчики эти  
 „Про любовь лишь швердятъ,  
 „И бывъ пышно одѣты,  
 „Насъ блескомъ слѣпятъ.  
 „Ахъ! берегитесь слушать ихъ полки!  
 „Всѣ, они знаютъ, въ плушняхъ уловки:  
 „Меньше ихъ страшны дѣвушкамъ волки.

АНЕТА И ЛУКА.

Такъ, берегитесь слушать ихъ полки:  
 Меньше ихъ страшны дѣвушкамъ волки.

Л у к а.

Нравится мнѣ пѣсня пвоя:  
 Правду вездѣ въ ней встрѣчаю;  
 Помнишь ее ввѣкъ буду я.

А н е т а.

Жизнью тебѣ ошявчаю,  
 Что не забуду пѣсни сей я!

АНЕТА И ЛУКА.

Нѣшь, не забуду пѣсни сей )  
 Помнишь ее ввѣкъ буду ) я

Л у к а.

Но естлибъ кто сказалъ плѣнясь пвоей красою:  
*Передразнивая городскихъ петиметровъ.*

„Анепа я горю шобою,  
 „Клянусь по гробъ любить тебя!,,

*Своимъ голосомъ.*

Ну, что ты отвѣчаешь на это бы умѣла?

А н е т а.

Въ отвѣтъ на это я

Мою бы пѣсенку пропѣла:  
 Бабушка мнѣ говорила не разъ и прог.

АНЕТА И ЛУКА.

„Всѣ красавчики эти, и прог.

(Пѣсни сей мнѣ не забыть,  
Дѣло старуха швердишь! —

## Я В Л Е Н І Е В Т О Р О Е.

ПРЕЖНИЕ и Судья *входитъ во время по-  
сѣбныхъ словъ куплета.*

С у д ь я.

Ай-да Анеша! Какую ты это пѣсню  
пѣла?

А н е т а.

Какую пѣсню? Я выучилась ей у ба-  
бушки.

С у д ь я,

Точно такъ, мнѣ помнился, что бабка  
твоя и мнѣ ее въ старые годы пѣвала.—  
Ну, Анеша! теперь поговоримъ о нынѣш-  
немъ поржешвенномъ днѣ: не безъизвѣ-  
стно тебѣ, я думаю, что сего дня выби-  
раемъ мы ту, копорая удостоишся полу-  
чить розу, и завтра увѣнчаемъ здѣсь до-  
бродѣтельную дѣвушку.

А н е т а.

Ахъ! господинъ Судья! какъ бы мнѣ  
хотѣлось быть на ея мѣстѣ, —

С у д ь я.

Не проси меня, сударыня; правосудіе  
должно быть не умолимо: а твои слова  
такъ убѣдительны..., (*Въ сіе время Лука  
ей подаетъ разныя знаки; Судья въ сторону.*)  
Но мнѣ кажешся, что эпомъ повѣса насъ  
подслушиваетъ. — Поди отсюда, Лука!



А н е т а.

И конечно, что тебѣ дѣлать здѣсь?  
Поди опсюда....

Л у к а.

Боже мой! да я прогуливаюсь: кажется здѣсь намъ и шроимъ не шѣсно: ходишь по улицѣ еще не запрещено; но вы сударыня....

А н е т а.

Опять таки я? Да развѣ я не запретила тебѣ не только говорить, но и быть со мною?

С у д ь я.

Эдакое диво! Да это кладъ, а не дѣвка: не только не слушаетъ молодыхъ ребяшъ, да и видѣть ихъ не хочешъ!

Л у к а.

О! это сущая правда.

С у д ь я.

Я приказываю тебѣ замолчать.

А н е т а.

Да перестанешь ли ты, Лука?

Судья, *взявъ ее за руку.*

Что касается до розы, то ты можешь быть спокойна.... Я не могу сказать тебѣ.... Моя должность.... Мое всѣмъ извѣстное безпристрастіе.... Но тебѣ извѣстна такъ же и давнишняя привязанность моя къ твоему семейству.... Вошъ уже 17-лѣтнъ, какъ мы друзья съ опцомъ швоимъ, съ швоею матерью.... Тогда еще тебя милая малюшка и на свѣшѣ не было.... Но я шеряю здѣсь напрасно время, между шѣмъ какъ благо общественное ожидаетъ моихъ попеченій. — Я долженъ теперъ заняш-

ся приготоуленіемъ праздничнаго древа (\*).

Л у к а.

Праздничнаго древа! Ахъ, господинъ Судья! позволъше мнѣ его посшавишь.

С у д ѣ я.

У меня шеперь столько дѣла, столько хлопотъ.... Прибышіе молодаго Графа въ сосѣдственный замокъ; поздравленіе, которое еще мнѣ должно приготоуишь; депушашы деревни нашей, которыхъ я же долженъ буду отпрауишь; приѣзжіе купцы, ярмоночные скоморохи, походные комедіаншпы, и сверхъ всего эшаго сегоднешній выборъ. — Вы знаеше сами, что для эшаго выбора собираюшся подъ моимъ надзоромъ всѣ старухи деревни нашей; а бышь предсѣдашелемъ въ совѣтѣ старухъ, дѣло не шушочное, къ которому должно приготоуишься, да и приготоуишься. — Пойдемъ со мною Лука! шы поможешъ мнѣ въ моихъ важныхъ занятіяхъ.

Л у к а.

Ахъ! господинъ Судья; сколько вы мнѣ дѣлаеше эшимъ чешти!

А н е т а, Лукѣ.

Смотри же, не забывай и шого, что я шебѣ сказывала.

С у д ѣ я.

Да, да, не говори съ нею. — Ну, шеперь

---

(\*) На Французскомъ *Mât de cocagne*. Сіе древо не иное что, какъ *цвѣтогный шестъ*, употребуемый во многихъ Французскихъ народныхъ праздникахъ и играхъ. *Пр. Переводшца.*

прощай пока, Анета; будь покойна, говорю  
я тебѣ, ужь будь покойна.

*Судья и Лука уходятъ.*

## Я В Л Е Н І Е Т Р Е Т І Е.

Астольфъ, Жокондъ и Анета.

Анета, *сначала одна.*

Да, да, будь покойна; какъ не такъ:  
будешь шупъ покойною.... Я очень знаю,  
что въ эдакихъ случаяхъ и кумовство  
много дѣлаешь. Что шупъ говоришь?  
Есшли бы Судья нашъ не такое сильное  
бралъ во мнѣ участіе, то конечно бы сдѣ-  
лали несправедливостъ.... Но что это за  
прекрасные господа сходящъ съ ближней  
горы? Вѣрно приѣзжіе къ нашему празднику.

Астольфъ.

Ахъ, другъ мой! какое прелестное  
мѣстоположеніе!

Анета, *въ сторону.*

Ай-да какъ же они пригожи! — Мнѣ бы  
очень хотѣлось узнать.... Но нѣтъ; ма-  
тушка говоришь мнѣ всегда, что не дол-  
жно казаться слишкомъ любопытною.  
Примусь лучше за работу и буду слушать,  
будто бы ни чего не примѣчая.

Жокондъ.

Какія восхищительныя картины! Такъ,  
я всегда швердилъ, и вѣчно швердишь буду,  
что истинное счастье обитаетъ въ де-  
ревнѣ. — Все здѣсь плѣнительно: самая  
прохлада рошъ, нѣжный звукъ свирелей,  
невинностъ паспушекъ....

А столѣть.

Какъ! ты все таки еще мечтаешь? Невинность паспущекъ! — Боже мой! да развѣ ты забылъ, что памъ, гдѣ живуть паспущки, есть такъ же и паспущки?

Жокондъ.

Но вопъ, кажешся мнѣ, одна изъ числа первыхъ.

Анета, въ сторону.

Какъ они на меня смошряпъ!

А столѣть.

Спросимъ ее.

Анета, такъ же.

Мнѣ кажешся они ко мнѣ подходяпъ.

Жокондъ.

Скажи намъ красавица, что это за пригоповленія видѣли мы въ вашей деревнѣ?

Анета.

Да развѣ вы не знаете, что завпра нашъ деревенской праздникъ?

А столѣть, въ сторону.

Она прелестна!

Анета.

Скажише мнѣ, не изъ числа ли вы пѣхъ Цыганей, которые ежегодно привъзжаютъ къ намъ на праздникъ?

А столѣть.

Нѣпъ; мы просые трубадуры. (\*)

---

(\*) Древнѣ Прованскѣ Трубадуры, или Труверры (Trouverres), славны въ лѣтописяхъ Словенности. Кто не знаетъ, что они были основателями нынѣшней Поэзїи Французской? Они первые во Францїи ввели въ употребленіе рифму.

Ж о к о н д ъ.

И ѳздимъ для приобрѣшенія новыхъ познаній.

А н е т а.

Такъ, совѣшую же вамъ оспашься посмошрѣшь праздника розы: онъ подлинно шого споишъ.

Ж о к о н д ъ.

Но въ чемъ соспоишъ эшошъ праздникъ?

Но 9. *Романсѳ, Дуэтомѳ.*

А н е т а.

I.

Между красотъ деревни сей  
Невинностъ скромну избирають;  
Судья вручаетъ розу ей,  
И выборъ всѳ провозглашаютъ.  
Ахъ! съ розой сей, у насъ всегда  
Свобода дѣвушкамъ давалась  
Супруга выбрать для себя...  
Что, еспълибъ роза мнѳ досталась? *bis.*

Предметомъ ихъ стиховъ, которые обыкновенно сами они напѣвали, была — *любовь и красота*. Они наименовали искусство свое *guai saber*, ш. е. *веселое познаніе*, которое вскорѣ развезено было странствующими учителями онаго, ошъ береговъ Дюрансы во всѳ предѣлы Франціи, Италии и Германіи, — гдѣ область Прованскую неиначе называли, какъ *лавкою Трубадуровѳ*. — *Соннетѳ, Баллада, Мадригалѳ, Рондо и прог.* обязаны существованіемъ своимъ симъ первымъ пѣвцамъ береговъ Дюрансы. *Пр. Переводшика.*

## 2.

Соперницъ много у меня,  
 И всѣ достоинствомъ гордящся;  
 Но не боюсь соперницъ я,  
 А имъ надѣюсь посмѣяцца:  
 Я знаю — выберуть меня,  
 А вопъ кпо въ эпомъ поручицца:  
 Сѣ таинственнымлѣ видолѣ.  
 Судья и мапушка — друзья...  
 (Говоритѣ.) Да! да!  
 Судья и мапушка — друзья...  
 И вѣрно — роза — мнѣ вручицца! *bis.*

Ж о к о н д ѣ .

## 3.

Коль красоту хотящъ вѣнчащъ,  
 Коль здѣсь невинность избирающъ;  
 То посидѣвшъ тебѣ избратъ,  
 Красу, невинность увѣнчающъ.  
 Такъ; розу, нѣжный сей залогъ —  
 Здѣсь правда — для тебѣ хранила...  
*bis.* (Ахъ! сколькобъ счастлившъ топъ бытъ могъ,  
 (Кому бы розу ты вручила!

А н е т а .

Благодарю васъ доброй господинъ за  
 вашу ласку; но мнѣ пора идти домой; не  
 прогнѣвайшесь, ещли васъ оспавлю.

А с т о л ь ф ѣ .

Возможно ли? Такъ скоро!

А н е т а .

Не подумайше, чшо бы я съ вами со-  
 скучила; напрошивъ шого, мнѣ очень,  
 весело: вы со всѣмъ не похожи на обык-  
 новенныхъ скомороховъ, и безъ лести ска-  
 защъ, васъ можно принящъ за порядоч-  
 ныхъ людей.

Жокондъ, въ сторону.

Какъ она любезна!... Поспой, погоди  
моя милая.

*Вдали слышенъ звукъ бубенъ.*

А н е т а.

Боже мой! — Вся деревня идетъ сюда:  
если меня увидятъ съ ними, то злые  
люди нивѣтъ что еще скажутъ.... Про-  
щайте, пригожіе господа!

А столѣфъ.

Надѣюсь, что мы еще увидимся.

А н е т а.

Какъ не увидѣшься! вѣшь завтра  
здѣсь будешь балъ.

Жокондъ.

Балъ? — О! такъ я первый пойду тан-  
цовать съ побою.

А столѣфъ, повелительнымъ тономъ.

Нѣтъ, нѣтъ; она со мною танцовать  
будешь.

А н е т а.

О чемъ шушь спорить, господа!  
Пожалуй я и съ обоими пропанцую.

*Присѣдаетъ и уходитъ.*

## Я В Л Е Н І Е Ч Е Т В Е Р Т О Е.

А столѣфъ и Жокондъ.

Жокондъ.

Государь! позвольте мнѣ замѣшить,  
что вы все еще говорите слишкомъ по-  
величельно; я очень чувствую, что опъ

Графства вашего не такъ легко вамъ оп-  
выкнупть , однако же....

А столѣфъ.

Извини меня , другъ мой ! Я обещаю  
тебѣ , что впередъ этого не случишся ;  
но поговоримъ объ этой дѣвочкѣ.... При-  
знайся , что она совсѣмъ не дурна.

Жокондъ.

А я такъ нахожу ее прелестною , и  
съ нее хочу начать опытъ моего мщенія.

А столѣфъ.

И я по же думалъ сдѣлать. Но кто  
намъ мѣшаептъ идти каждому своей доро-  
гой ? — Счастливиъ пошъ , кому удастся.

Жокондъ.

И такъ , мы будемъ обманывать эту  
невинность....

А столѣфъ , *перебивая рѣчь его.*

Безъ сомнѣнія. Развѣ мы забылъ наши  
условія , наши клятвы ? Ахъ ! моя ненависть  
къ женщинамъ ни когда не уменьшился.  
Жокондъ , *продолжая перебитую рѣчь.*

Дѣвушку , которую можешъ быть  
ожидаетъ роза !

А столѣфъ.

И это самое , дѣлаептъ рѣшеніе мое  
непремѣннымъ ; чѣмъ славнѣе первая жер-  
тва , тѣмъ будептъ она достойнѣе нашего  
мщенія.

Жокондъ.

Но воптъ и цѣлая деревня сюда сби-  
раепся.



## Я В Л Е Н І Е П Я Т О Е.

ПРЕЖНИЕ , СУДЬЯ , ЛУКА , АНЕТА , ДѢВУШКИ ,  
ЖЕНЩИНЫ , КРЕСТЬЯНЕ И СТАРУХИ.

*Толпа народа приходитъ съ лѣвой стороны театра , а изъ задней кулисы нагальникъ хористовъ , одѣтыхъ крестьянами , бѣетъ въ бубны. Между тѣмъ , какъ хористы поютъ , танцующіе приходятъ съ правой стороны театра и приближаясь къ хористамъ , составляютъ общій балетъ.*

Но 10.

Х О Р Ъ.

Праздникъ новый

Здѣсь готовый

Насъ къ веселью всѣхъ зоветъ. —

Праздникъ новый

Здѣсь готовый

День пріятный общаетъ ;

Все насъ , все здѣсь призываетъ

Пѣсни пѣть ;

Пѣть , рѣзвиться и плясать !

День пріятный насупаетъ :

Все , друзья , насъ призываетъ

Пѣсни пѣть ,

Пѣсни пѣть , шумить и грасть ;

Пѣсни пѣть ,

Пѣть , рѣзвиться и плясать .

*Здѣсь оканчиваются танцы. Судья, Визаръ и крестьянинъ, несущій барабанъ, входятъ изъ за задней кулисы съ лѣвой стороны Театра. Судья принимаетъ важный видъ.*

Но шине ! нашъ Судья сюда вступаетъ ,

Конечно онъ отъ насъ поклона ожидаетъ....

*Обращаясь къ нему.*

Челомъ бьемъ господинъ Судья!

Всель милость здравствуешь явоя?...

*Судья, въ сторону.*

Какъ лестно приняшь я!

*Вслухъ.*

Но тише! замолчите!

*Визаръ, во время форматты кричитъ.*

Молчите!

*Судья.*

Подумать дайше, не шумите:

Дѣлами заняшь я!

*Анета и хоръ дѣвушекъ.*

Наспаетъ ( избранья часъ,

Наступилъ (

И (невинность наградится!

Здѣсь (

*Анета, Судьѣ.*

Естьли роза мнѣ вручиши,

Какъ любишь я буду васъ!

*Судья, важными тономъ.*

Добро, добро, рѣшишь все это вашъ Судья!

Услышите меня!

Но тише — замолчите!

*Визаръ, во время ферматты.*

Молчите!

*Судья.*

Подумать дайше; не шумите...

Дѣлами заняшь я!...

*Увидя Астольфа и Жоконда.*

Кшо эти пришлецы?

*Астольфъ и Жокондъ.*

Мы бѣдны спранники, пѣвцы,

И пѣть гошovy

Вамъ дѣсни новы;

Въ насъ трубадуровъ древнихъ кровь:  
 Умѣеть славить мы любовь.  
 Во время послѣднихъ стиховъ Монтальдъ,  
 Матильда, Камилла и шесть придворныхъ  
 Дамъ, переодѣтыхъ Цыганками, съ побря-  
 кушками и бубенчиками въ рукахъ сходятъ  
 съ горы и вскорѣ потомъ нагибаютъ пѣть  
 побрякивая и ударяя въ бубны.

## Я В Л Е Н І Е Ш Е Т О Е.

Прежніе, Цыганки, Монтальдъ, а потомъ  
 весь хоръ.

### Х о р ъ.

Гей!

Къ веселью всѣ живѣй!  
 Цыганки здѣсь забавы;  
 Колдовки дивны, славны,  
 Всѣхъ лучше ворожей!  
 Готовьшесь пѣть смѣлѣ,  
 И повторимъ скорѣ:

Гей!

Къ веселью всѣ живѣй!

Астольфъ, тихо *Анетъ*.

По тебѣ давно страдаю,  
 И имѣть съ тобой желаю  
 Вшайнѣ здѣсь я разговоръ!

Камилла и Матильда, *увидя любовниковъ*.

Вопъ невѣрны... Вопъ ихъ взоръ!

Здѣсь снова нагиается балетъ, предста-  
 вляющій Прованской танецъ въ осмеромъ.  
 По одну сторону театра крестьянки, а  
 по другую крестьяне; дѣйствующія лица  
 расположены въ слѣдующемъ порядкѣ: съ

*одной стороны Астольфъ, Анета и Жокондъ;  
сѣ другой стороны Лука, Судья, Визаръ,  
Монтальдъ, Матильда и Камилла. Танцюю-  
щіе занимаютъ средину сцены.*

*Жокондъ, тихо Анетѣ.*

Послушай милая Анета!

Съ побою, здѣсь я до разсвѣта;  
Хотѣлъ бы слова два сказать.

*Камилла и Матильда, подслушивая.*  
И здѣсь обманывать хотѣшь.

*Астольфъ, тихо Анетѣ.*

Съ побою милая Анета,

Я до разсвѣта,  
Хотѣлъ два слова здѣсь сказать:  
Ужѣ сюда приди оная.

*Лука, подслушивая.*

Мнѣ кажется что у Анеты  
Вступаютъ въ милость госпи эти?...  
Подслушалъ бы я плутовъ сихъ,  
Но не слыхашъ отъ сюда ихъ.

*Судья, гитая бумагу и обращаясь къ  
Лука и Визару.*

Цвѣточный шестъ, купцы, качели,

И рѣчь прекрасная моя;

Веселья, пляски и свирѣли,

Совѣтъ спарухъ, гдѣ главнымъ я;

Ну, такъ! шеперь рееспръ исправень мой,  
Въ немъ все моею записано рукой!

*Жокондъ, тихо Анетѣ.*

Здѣсь до разсвѣта

Хотѣлъ бы слова два сказать

Тебѣ Анета:

Приди уже сюда оная.

*Анета, Астольфу и Жоконду.*

Словъ вашихъ господа а не могу понять:  
Не знаю, что въ отвѣтъ на нихъ сказать?

Камилла и Матильда.

Дабы опмститъ невѣрнымъ симъ,  
Мы ни чего не пощадимъ.

Судья, отдаетъ бумагу Визару и влѣстѣ  
сѣ нимѣ напинаетъ пѣть.

Цвѣточный шестъ, и прог.

По оконганіи повторенія, во время фер-  
маты Судья велитъ бить въ барабѣ.

Судья Визару и крестьянину, который  
пришелъ сѣ нимѣ.

Но будемъ, сколько намъ возможно,

Скорѣй обходъ нашъ продолжать;

И по обычаю, какъ должно,

На завтра праздникъ возвѣщать!

Здѣсь танцующіе составляютъ новый ба-  
летъ, продолжающійся по музыкѣ хора.  
Во время послѣднихъ двухъ стиховъ, всѣ  
дѣвицы должны быть на горѣ въ слѣдующемъ  
порядкѣ: Судья сѣ барабанщикомъ и Виза-  
ромъ предшествуя всѣмъ, всѣхъ прежде  
уходятъ; танцующіе заключаютъ шествіе.

Х о р ъ.

Праздникъ новый, и прог.

Всѣ уходятъ, кромѣ Жоконда и Камиллы.

## Я В Л Е Н І Е С Е Д Ъ М О Е.

Жокондъ и Камила.

Жокондъ, въ сторону.

Графъ проворнѣе меня, ему удалось  
уйти за этою малюшкою; какъ бы мнѣ  
найши шакже средство....

\*

К а м и л л а .

Что такъ призадумался господинъ честной; вѣдь я знаю, о чемъ ты хлопочешь.

Ж о к о н д ъ .

Кто ? ты!

К а м и л л а .

Да, я; конечно я. Чему же шушь дивоваться? Развѣ мы Цыганки не все знаемъ, что дѣлается? Молодая бѣляночка....

Ж о к о н д ъ .

Ахъ ты спарая колдунья!

К а м и л л а .

Полонила твое молодецкое сердце.

Ж о к о н д ъ , *въ сторону.*

Полно не взяшься ли мнѣ за нее? *(Вслухъ.)* Признаюсь, спарушка, я влюбленъ въ нее до безумія.

К а м и л л а , *въ сторону.*

Измѣнникъ! *(Вслухъ.)* И это ты не одной ей говаривалъ!

Ж о к о н д ъ .

Я? Нѣтъ, не правда; я ни кому еще въ помъ не признавался; это первая спрасъ моя.

К а м и л л а , *въ сторону.*

Я едва могу скрывать мою досаду. *(Вслухъ.)* Эхъ, господинъ честной! шебѣ ли меня морочишь; я увѣрена, что не одна уже знашная госпожа....

Ж о к о н д ъ .

Ты говоришь о знашныхъ госпожахъ? Я ни когда ихъ перпѣшь не могъ.... Да, правду сказать, что я зналъ одну, кошорая....

К а м и л л а , *сѣ жаромѣ и забываясь.*

Которая была шебѣ очень мила ?

Ж о к о н д ѣ .

Со всѣмъ нѣшъ. — Она была превеличайшая вѣшренница, которую я любилъ.... сполько же, какъ и шебя.

К а м и л л а , *вѣ сторону.*

Извергъ!

Ж о к о н д ѣ .

Не о помъ дѣло: поговоримъ лучше о милой моей Анешѣ.

К а м и л л а .

Да что ты это, господинъ Трубадуръ, за кого ты меня принимаешь ?

Ж о к о н д ѣ .

За женщину чувствительную, сострадательную.

К а м и л л а .

Обманщикъ, обольститель!

Ж о к о н д ѣ .

Знай же, что я хочу на ней жениться: повѣрь мнѣ, что я уважаю добродѣтельную на равнѣ съ швоею.

К а м и л л а .

Ахъ! какъ вы не справедливо обо мнѣ думаете.

Ж о к о н д ѣ .

Напрошивъ того, я о шебѣ очень хорошо думаю; а въ доказательство прими этошъ кошелекъ въ знакъ моего къ шебѣ уваженія.

*Подаетъ ей кошелекъ.*

К а м и л л а .

Какъ! что это значить?

Ж о к о н д ѣ .

Поговори за меня; употреби, ештли

возможно, всѣ твои очарованія, все твое волшебство; и если ты успеешь, то я въ восторгѣ радости моей, въ состоянїи буду тебя поцѣловать.

К а м и л л а.

Чего еще не скажешь?

Ж о к о н д ѣ.

Не правда ли, что ты ее увидишь; уговоришь?

К а м и л л а.

Да, да, я... переговорю съ нею; не беспокойся, я скоро къ тебѣ пришлою ее.

Ж о к о н д ѣ, *въ сторону.*

Ага! Ваша Свѣшлость! шакъ вы думали перехитрить меня!

К а м и л л а, *въ сторону.*

Должно поскорѣе предварить эту невинную дѣвочку; она проворна, и кажется можешь быть мнѣ полезнаю. (*Вслухъ.*) Проси прекрасный Трубадуръ, я постараюсь отслужить тебѣ хорошенько и заплашешь за ласку твою.

Ж о к о н д ѣ.

Ты прелестна, неподобна: только пооди скорѣе.

*Камилла уходитъ.*

## Я В Л Е Н І Е В О С Ъ М О Е.

Ж о к о н д ѣ и А с т о л ь ф ѣ.

Ж о к о н д ѣ.

Скорѣе, Ваша Свѣшлость! дѣла мои идушь какъ лучше бышь не лзя.



А столѣть.

И мои шакъ же не въ дурномъ положеніи. Я успѣлъ уже переговорить съ нашею невинною малюшкой, и нашелъ ее ни мало не жестокою: она будетъ сюда; я ее ожидаю.

Жокондъ.

И я шакъ же.

А столѣть.

Тѣмъ лучше: она выберетъ изъ насъ того, кто ей болѣе нравится.

*Вдали театра показывается Матильда и Камилла, говоря тихо съ Анеттою, даютъ ей знакъ, чтобъ подошла къ Графу и Жоконду.*

А столѣть.

Такъ, испребимъ всю жалось къ легковѣрному полу. — Послѣ того, что съ нами случилось.... О женщины! клянусь вамъ, что буду спарашься и васъ самихъ превзойти въ невѣрности, естли по возможно.

Жокондъ.

Нѣтъ; я не беру на себя шакихъ трудныхъ обязанностей. Но, шсъ! вопъ наша красопка.

## Я В Л Е Н І Е Д Е В Я Т О Е.

ПРЕЖНІЕ И АНЕТА.

АНЕТА, *въ сторону.*

Боже мой! я не знаю съ чего начашь? Я ни когда не осмѣлюсь спросишь у нихъ эшого.

А С Т О Л ь Ф ь.

Ты здѣсь, милая Анепа; подойди къ намъ. — Знаешь ли, что я умираю отъ любви къ тебѣ.

А Н Е Т А, *присѣдая.*

Вы слишкомъ милосшивы, господинъ Трубадуръ.

Ж О К О Н Д ь, *тихо Анетѣ.*

Что, говорила ли тебѣ спаруха...

А Н Е Т А.

Тсъ!

А С Т О Л ь Ф ь.

Ну, красавица моя, подумалась ты хорошенько о томъ, что я тебѣ говорилъ? Ты обѣщала дать мнѣ отшвѣтъ.

А Н Е Т А.

Ахъ! сударь, объ эшомъ при людяхъ не говоряшь.

А С Т О Л ь Ф ь, *въ сторону.*

Бѣдняжка! какъ она смушилась. (*Анетѣ.*) Ты что-то скучна; нѣшь ли у тебя какой печали на сердцѣ.

Ж О К О Н Д ь.

Не бойся, милая, открой намъ скорѣе свое горе; мы, право, лучше друзья твои.

А Н Е Т А.

Ахъ! естли бы вы знали... Ну! вопъ

пѣ старыя колдуньи, копорыхъ вы здѣсь видѣли, онѣ ворожили мнѣ, и нивѣспь чпо напорочили, такъ чпо я шеперь со всѣмъ и умъ пошеряла.

Жокондъ.

Но чшожъ онѣ шебѣ напорочили?

А н е т а.

Сперва взяли онѣ меня за руку....

Жокондъ и Астольфъ, *каждый взявъ ее за руку.*

За руку? Вошъ шакъ! неправда ли?

А н е т а.

Да, да.

Астольфъ, *разсматривая ее руку.*

Какая же миленькая, прелеспная ручка.

Жокондъ, *такъ же.*

Какая круглинькая, бѣлинькая.... Ну! а пошомъ чшо?

А н е т а.

Пошомъ, онѣ надѣли очки, и сказали мнѣ, чшо вошъ эша линія....

Астольфъ.

Эша линія! Копорая?

А н е т а.

Вошъ эша.... съ вашей спороны.... она значишь Государя....

Астольфъ.

Государя?

А н е т а.

Да, да, Государя, копорый....

Астольфъ.

Копорый.... чшо?

А н е т а.

Подпишешъ мой свадебной договоръ.

Астольфъ, въ сторону.

Только не псперь.

Жокондъ.

И онъ подлинно все это тебѣ напророчили? Спранно, очень спранно. Ну, а съ моей спороны?

А н е т а.

Съ вашей спороны обѣщали онъ мнѣ обманщика, копораго совѣщовали опасася.

Жокондъ, въ сторону.

Изрядная похвала!

Астольфъ, съ усмѣшкою смотря на Жоконда.

Иногда и эшимъ лгуньямъ удаеся говоришь правду.

А н е т а, въ сторону.

Боже мой! что я вижу? Вотъ пошъ шарфъ, опъ копораго, по словамъ колдовокъ, зависипъ все мое счастье.... Какъ бы мнѣ хошѣлось получишь его; попыаемся.

Жокондъ.

А болѣе онъ тебѣ ни чего не говорили?

А н е т а.

О! напрошивъ того....

Астольфъ.

Ну, пакъ сказывай же намъ, что еще шакое?

Но и. *Trio.*

А н е т а.

Ахъ! господа, я прозбу къ вамъ имѣю:

Астольфъ и Жокондъ.

О чемъ, скажи!..

А Н Е Т А.

Не смѣю:

Хочу сказать и вдругъ робѣю.

Астольфъ и Жокондъ.

Въ ней вижу прелесть съ простотой;

Мила спыдливость съ красотою!

А Н Е Т А.

Когдабъ я розу получила,

То наряжся шарфомъ симъ,

*Показывая на перевязь Астольфа.*

Я всюбъ деревню удивила:

И счастлива была бы съ нимъ....

Нѣтъ; больше я скажешь не смѣю;

Молчу, желаю и робѣю.

Астольфъ.

Въ ней вижу прелесть съ простотой!

Жокондъ.

Мила спыдливость съ красотою!

Астольфъ, *Анетѣ.*

Такъ эшошь шарфъ тебѣ плѣняешь?

А Н Е Т А.

Онъ нуженъ пой, кто розу получаетъ.

Астольфъ, *отдавая ей перевязь.*

Невинность милая прими

Сей даръ изъ рукъ самой любви!

А Н Е Т А.

Ахъ! какъ шеперь я рада!

Астольфъ и Жокондъ.

Твой взоръ за все награда!

Жокондъ.

Получишь розу ты,

Анеша! вѣрно знаю;

Тебѣ я посвящаю

*Подавая ей цѣпь свою.*

Златую цѣпь свою, прими

Ее изъ рукъ самой любви!

А Н Е Т А.

Благодарю покорно!  
Но мнѣ пора идти.

Астольфъ и Жокондъ.  
Поспой, не уходи!

А Н Е Т А.

Оспашься мнѣ не можно:  
Пора идти домой.

Астольфъ и Жокондъ.  
Поспой!

Скажи ты намъ скорѣе:  
Изъ двухъ насъ кто милѣе?  
Ты дай рѣшенье намъ!

А Н Е Т А.

Ахъ! какъ сказать мнѣ вамъ?...

*Смотря на обоихъ.*

Тому, кто мнѣ милѣе,  
Скажу то не робѣя  
Сего дня ввечеру.

Астольфъ и Жокондъ, *вѣ сторону.*

Собою не владѣю:  
Опъ радости умру!

*Анетъ.*

Тебя я разумѣю.

А Н Е Т А.

Когда ночная шѣнь,  
Прогонишь свѣтлый день,  
Сюда я возвращуся,  
И больше объяснюся.

Астольфъ и Жокондъ, *вѣ сторону.*

Такъ, ей любезень я:  
Доволенъ я судьбою.  
Она плѣнилась мною:  
Теперь она моя.

А Н Е Т А, *вѣ сторону.*

Нѣтъ счастливиѣе меня:

Довольна я судьбою:

*Астольфу и Жоконду.*

Сего дня въ вечеру,  
Съ ночьюю темною,  
Уже сюда приду,  
И милаго найду!

Астольфъ и Жокондъ.  
До свиданья!

А н е т а.  
Безъ прощанья!

*Анета уходитъ.*

## Я В Л Е Н І Е Д Е С Я Т О Е.

Астольфъ и Жокондъ.

Астольфъ.

Итакъ, наконецъ она избираешъ меня.

Жокондъ.

Вы ошибаешесь; не вы, а я ею избранъ.

Астольфъ.

Возможно ли, шы?

Жокондъ.

Точно такъ. Впрочемъ, она обѣщалась изъясниться; оба мы при томъ будемъ и увидимъ.

Астольфъ.

Конечно. Однако же ешлы мы оба при этомъ будемъ, шо она придетъ въ смущеніе, и можешъ бышь ни чего не скажешъ.

Жокондъ.

Послушайте: во избѣжаніе всякаго недоразумѣнія, мы будемъ говорить одинъ послѣ другаго.

А столѣфъ.

Хорошо; только смотри, чѣмъ не перерывашь другъ друга.

Жокондъ.

Вотъ вамъ мое честное слово, чѣмъ я этого не сдѣлаю.

А столѣфъ.

И тебѣ шо же обѣщаю.

## ЯВЛЕНІЕ ОДИННАДЦАТОЕ.

Прежніе и Судья.

*На Театрѣ дѣлается ногъ.*

Судья, съ таинственнымъ видомъ.

И такъ, дѣло рѣшено, и Анеша получаетъ розу. Сообщимъ ей поскорѣ эту приятную новость.

А столѣфъ, *Жоконду.*

На дворѣ начинаешъ шемнѣшъ, и мы скоро узнаемъ....

Судья.

Мнѣ послышалось, кѣмъ-то говорилъ здѣсь.

Жокондъ.

Болѣ всего берегись, чѣмъ насъ не примѣшили.

Судья.

Это двое приѣзжихъ: они мнѣ чѣмъ-то подозрительны. Послушаемъ.

А столѣфъ.

Не безпокойся, намъ ни кѣмъ здѣсь не помѣшаешъ.



С у д ь я.

Что это они зашѣваютъ?

Ж о к о н д ь.

Правда, что въ деревнѣ и не подозреваютъ нашихъ намѣреній.

С у д ь я.

Ужъ не заговоръ ли какой?

А с т о л ь ф ь.

Впрочемъ, мы вѣдь еще до разсвѣту уберемся опсюда.

С у д ь я.

Точно такъ. Какой благошворный геній привелъ меня сюда?

Ж о к о н д ь.

Но мы и не думаемъ о нашей красоткѣ; скажите лучше, что мы сдѣлаемъ съ нею?

А с т о л ь ф ь.

Что сдѣлаемъ? Мы увеземъ ее.

С у д ь я.

Похищеніе! Пойдемъ скорѣе собрать сюда по больше народу. Похищеніе! эдакая наглость! эдакое злодѣйство!

*Уходитъ.*

## ЯВЛЕНІЕ ДВЕНАДЦАТОЕ.

Жокондъ и Астольфъ.

А с т о л ь ф ь.

Что ты говоришь?

Ж о к о н д ь.

Я! я ни чего не говорю.... А мнѣ слышалось, что кто-то здѣсь былъ.

А столѣть.

Пустое, кому здѣсь бышь кромѣ насъ?  
Но вошь уже приходишь, кажешься мнѣ,  
время.... Теперь совсѣмъ ночь. (*Вѣ сторону.*)  
Она обѣщалась придти сюда съ этой споры.

Жокондъ, *вѣ сторону.*

Кажется, ей должно бышь ко мнѣ опъ  
сюда.

А столѣть.

Гдѣ ты?

Жокондъ.

Здѣсь подѣ большимъ деревомъ.

А столѣть.

И я пакъ же.

Жокондъ.

Не забудьте нашихъ условій.

А столѣть.

Не опасайся.

Жокондъ.

Теперь вооружимся шерпѣниемъ.

№. 12. *Ногной Квартетъ.*

Жокондъ, *подѣ деревомъ на лѣвой сто-*  
*ронѣ театра.*

Любезной въ ожиданьѣ

Мы шерпимъ грусть, спраданье;

За по какой ждешь насъ

Свиданья сладкій часъ.

А столѣть, *подѣ дружилъ деревомъ на*  
*правой сторонѣ.*

Любезной въ ожиданьѣ, и прог.

Ова, *прислушиваясь.*

Молчанье!

Она идетъ: я шорохъ слышу ногъ....

О радость! о восторгъ!

Какъ духъ во мнѣ мятежся,  
 Какъ сердце сильно бьется!  
 Я слышу шорохъ ногъ ...  
 О радость! о восторгъ!

---

## Я В Л Е Н І Е Т Р И Н А Д Ц А Т О Е .

Жюкондъ, Астольфъ и Лука *выходя изъ послѣднихъ кулисъ, становятся на второмъ планѣ сцены по среди театра, куда послѣ приходитъ АНЕТА.*

Л у к а .

Любезной въ ожиданьѣ, *и проч.*

А н е т а , *выходя изъ дому.*

Меня здѣсь ждетъ любезный:

Скрытъ ночью другъ мой нѣжный;

Но я его найду,

Тихонько подойду....

*Окликающа.*

Ты вѣрно здѣсь любезный?

Всѣ три любовника.

Анеша!

А н е т а .

Кто зовешь?

Спрахъ сердце, духъ мятежъ!

Лука, *встрѣтясь съ нею.*

Ты здѣсь моя Анеша?

А н е т а .

Такъ другъ мой, эшо я.

Л у к а .

Нашель тебя.

Астольфъ и Жюкондъ.

Хитражъ плутовка эша:

Предупрежденъ здѣсь я!

А Н Е Т А.

Я вся дрожу, смущаюсь....

Л у к а.

Ты знаешь спросишь мою.

Астольфъ и Жокондъ.

Отъ мѣстъ сихъ удаляюсь

Досаду скривъ свою.

Л у к а.

Получишь завтра вѣрно

Ты розовой вѣнокъ.

А Н Е Т А.

Тебѣ его, другъ нѣжной ;

Опдамъ любви въ залогъ !

Л у к а.

Сколь мой завиденъ рокъ !

Астольфъ и Жокондъ.

Такъ ей вручаешь вѣнокъ ?

Л у к а.

Получишь завтра, *и прог.*

Астольфъ и Жокондъ.

Терпѣшь мнѣ скоро силъ не спанешь:

Онъ здѣсь болтаешь ) не перестанешь !

До завтра онъ )

А н е т а , Лукъ.

О! какъ довольна я судьбою !

Когда ты милой другъ со мною ,

Часы какъ молнія летяшь.

Астольфъ и Жокондъ.

Они всю ночь проговоряшь ;

Нѣшь силъ ! терпѣние теряю ;

Едва досаду я скрываю.

А н е т а.

Когда ты милой другъ со мной ,

Довольна я моей судьбой !

Л у к а , Анетъ.

А я едва не спалъ ревнивымъ !

## А Н Е Т А.

Не стыдноль бышь несправедливымъ!  
И съ сердцемъ въспрасити столь счастливымъ,  
Какъ можно бышь шебѣ ревнивымъ,  
Когда швоя  
На вѣки я!

## Астольфъ и Жокондъ.

Вотъ часъ прекрасный для меня!

## А Н Е Т А.

Будь спокоенъ; увѣряю,  
Что тебя предпочитаю  
И коронамъ я Царей!  
Вѣчно бышь клянусь швоей. *bis.*

Астольфъ и Жокондъ, съ досадою.

(И такъ Жоконда избираетъ:  
(Астольфа мнѣ предпочитаешь:  
Изрядну роль играю я;  
Какъ лестно бышь здѣсь для меня!

## Л у к а.

Вѣчно будешь ты моей!  
Но любви въ знакъ своей,  
Прежде чѣмъ прѣщусь съ шобою,  
Дай себя поцѣловать!

## А Н Е Т А.

Не должна я позволять...

## Л у к а, цѣлуешь ее.

Поцѣлуй быль сорванъ мною....

## А Н Е Т А.

Я хотѣла отказать....

Ну, шеперь прости!

## Л у к а, нѣжно.

Постой!

## А Н Е Т А.

Нѣтъ, прости! мнѣ не возможно  
Бышь здѣсь долѣе съ шобой;

Намъ разснаться будетъ должно:  
Мнѣ пора идти домой!

Л у к а.

Ахъ! побудь еще со мной!

А н е т а.

Нѣтъ, прости! пора домой!

Астольфъ и Жокондъ.

Точно такъ, не ошибаюсь,

Онъ ее поцѣловаль;

Быть здѣсь долъ силъ лишаюсь;

Долго я свой гнѣвъ скрываль;

Слишкомъ долго я молчалъ.

Анега и Лука.

Завтра свидимся съ побой;

Мнѣ пора идти (

Такъ тебѣ пора (

Завтра свидимся съ побой.

Астольфъ и Жокондъ.

Такъ, пойдѣмъ скорѣй, пойдѣмъ,

Уйдѣмъ!

*Лука и Анега уходятъ.*

## ЯВЛЕНІЕ ЧЕТЫРНАДЦАТОЕ.

Астольфъ и Жокондъ, *также уходя, встрѣ-  
таются.*

Астольфъ.

А! эшо ты?

Жокондъ, *съ досадою.*

Такъ, эшо я.

Астольфъ.

Но гдѣ же она дѣвалась?

Жокондъ.

И вы объ эшомъ у меня спрашиваете?

А столъфъ.

Надобно признашься, что ты великой  
разкащикъ.

Жокондъ.

Что вы подъ эшимъ разумѣеть? Я?...

А столъфъ.

Конечно....

Жокондъ.

Позвольте вамъ сказать, Графъ! что  
я почипаль васъ гораздо великодушнѣе,  
нежели каковымъ вижу теперь, и мнѣ ка-  
жется, что довольно было бы съ меня и  
той унизительной роли, которую вы меня,  
по милости своей, здѣсь играшь заставили.

А столъфъ.

Прекрасно, безподобно! Тебѣ очень при-  
спало упрекать меня, послѣ того, что я  
здѣсь цѣлой бишый часть принужденъ былъ  
слушать любовныя твои воздыханія.

Жокондъ.

Помилуйте, Графъ, развѣ для васъ не  
довольно того, что вы были меня сча-  
спливѣе, и не уже ли должно еще при-  
совокуплять къ униженію и насмѣшку.

А столъфъ.

Наконецъ, ты меня выведешь изъ  
шерпѣнія. Какъ! мнѣ въ глаза осмѣлишься  
говорить....

Жокондъ.

Такъ, Графъ! я точно говорю, и по-  
вторяю, что я не даромъ ношу имя ва-  
шего друга.

А столъфъ.

Со всѣмъ моимъ Графскимъ величіемъ,  
былъ я сего дня всепокорнѣйшимъ своимъ

слугою. Не смотря на мое присушествіе , ты ей далъ такой громкой поцѣлуй, что онголосокъ его былъ слышенъ конечно во всѣхъ здѣшнихъ окрестностяхъ.

Ж о к о н д ъ.

Ваша Свѣтлость , прошу васъ изъясниться ; естли вы непремѣнно рѣшились дурачить меня, по я уже къ этому и приготовлюсь.

А с т о л ь ф ъ.

Полно, полно шушишь ; послушай: желая сравнять тебя съ собою, надѣялся я, что и удовольствія наши будутъ такъ же равны между собою ; но кажется я теперь въ совершенныхъ дуракахъ : признаюсь, что я не такой большой говорунъ, какъ ты, однако же и мнѣ бы иногда подѣ часть по же хотѣлось слово молвить.

Но 13. *Дуэтъ и Финалъ.*

А с т о л ь ф ъ.

Довольно, не хочу  
Чтобъ мною забавлялись!

Ж о к о н д ъ.

Я право не шучу:  
Не вы ли здѣсь шепшались?

А с т о л ь ф ъ.

Я?

Ж о к о н д ъ.

Вы.

А с т о л ь ф ъ.

Возможно ли? какую дерзость вижу!

Ж о к о н д ъ.

Мнѣ кажется, что здѣсь еще васъ будто слышу.



А С Т О Л Ъ Ф Ъ .

И ты мнѣ ставешъ утверждатьъ ?

Подобной дерзости не знаю :

Вмѣстѣ { Онъ увѣряешь , умъ теряю :

Тутъ ни чего не лзя понять !

Ж о к о н д ъ .

Ахъ ! я съ досады умъ теряю ,

И долженъ передъ нимъ молчать !

Но Государь ! я увѣряю...

А С Т О Л Ъ Ф Ъ .

Сей дерзости не постигаю...

Ж о к о н д ъ .

Когдабъ вы знали ?...

А С Т О Л Ъ Ф Ъ .

Все узналъ ;

И требую , чтобъ ты молчалъ .

Сей дерзости не постигаю :

Тутъ ни чего , *и прог.*

## ЯВЛЕНІЕ ПЯТНАДЦАТОЕ.

Прежніе, Судья, и за нимъ Лѣсничіе, Матильда, Камила, Монтальдъ, Цыгане и цюлма крестьянъ, въ числѣ которыхъ теп-  
веро съ факелами назади театра.

Судья и хоръ.

Гей, Гей! держите ;

Скорѣй вяжите ;

За мной ( спѣшите :

За нимъ (

Схватите,

Свяжите ,

Держите !

Судья, во время ферматы громко говоритъ Астольфу и Жоконду.

„Именемъ Его Свѣшлости Графа Ас-  
„шольфа беру я васъ подъ стражу!“

*Попломбъ продолжаетъ пѣть съ хоромъ.*

Въ слѣдъ за нами вы сѣшшите!

Астольфъ и Жокондъ.

Что мы сдѣлали, скажите?

С у д ъ я.

Что путь долго подковать?

Вы въ тюрьму пойдете спать!

*Хориста иб.*

Ихъ за дерзость накажите,

И скорѣй въ тюрьму ведите!

Астольфъ и Жокондъ.

Но за что же? объявите!

Х о р ъ.

Вздоръ! въ тюрьму скорѣй идите!

С у д ъ я, Астольфу и Жоконду.

Какъ васъ зовутъ, скажите?

Опъ куда вы друзья?

А с т о л ь ф ъ.

Ты вздоръ несешь, Судья!

С у д ъ я, съ запальчивостію.

Я вздоръ несу?... Какое дерзновеніе!

Судья, грубишь въ глаза?... О преступленіе!

*Показывая на долбъ на правой сторонѣ.*

Въ этомъ домѣ сей же часъ,

Я запру до утра васъ.

*Влѣстѣ съ хоромъ.*

Приключеніе забавно!

Скоро дерзость ихъ пройдетъ,

На ночлегъ къ себѣ исправной

Въ гости ихъ тюрьма зоветь;

Плушовъ сихъ скорѣе свяжемъ,

И за дерзость ихъ накажемъ!

Въ этомъ домѣ, сей же часъ,  
 Я запру (до ушра васъ!  
 Мы запремъ (до ушра васъ!

Астольфъ и Жокондъ.

Будемъ все сносить безмолвно;  
 И сокрывъ отъ нихъ кто мы,  
 Спросимъ ихъ мы осторожно  
 Что зашѣяли они?

Приключенье не забавно,  
 Здѣсь не думаютъ шутить:  
 Вся деревня хочетъ явно  
 Насъ двоихъ въ шюрьму пащить.  
 Чтobъ себѣ не измѣнить,  
 Молча будемъ все сносить!

*Астольфа и Жоконда уводятъ; Судья раз-  
 станавливаеетъ на театрѣ часовыхъ.*

КОНЕЦЪ ВТОРАГО ДѢЙСТВІЯ.

## Д Ъ Й С Т В І Е Т Р Е Т І Е.

*Декорація второго дѣйствія.*

## Я В Л Е Н І Е П Е Р В О Е.

*Жокондъ, одинъ.*

Изрядную ночь провели мы здѣсь.... По всему видно, что наши любовныя походы начались подъ несчастнымъ созвѣздіемъ. Но опъ чего бы это Графу шакъ хошѣлось увѣришь меня, что я былъ счастливымъ любовникомъ. Какъ неперпѣливо жду я его пробужденія, что бы только поскорѣе убраться опъ сюда; но мнѣ кажется, что мы здѣсь подъ присмотромъ; точно шакъ; проклишой Судья сдержалъ свое слово. Чѣмъ все это кончипся? Ахъ! для чего оставилъ я свое мирное убѣжище? И шеперь еще наслаждался бы я шамъ истиннымъ счастиемъ, въ объятіяхъ дружбы и любви.... Вѣроломная! и все еще мнѣ любезная Камилла!... Напрасно спарюсь я изшребить ее изъ мыслей моихъ; очаровательный ея образъ вездѣ меня преслѣдуетъ.

*Но 14. Романсб.*

Любовникъ оскорбленной  
 Бѣжитъ опъ глазъ невѣрной,  
 Желаетъ ей опмстить,  
 На вѣкъ ее забыть;  
 Другимъ въ любви клянется,  
 Измѣнъ предается:

Но прежняя любовь  
Приводишь къ милой вновь!

\*

Увы! не въ нашей власти,  
Забыть всю прелесть страсти;  
Приашна въ жизни сей  
И память красныхъ дней!  
Забыть о нихъ напрасно  
Желаетъ сердце спрасно:  
Нась прежняя, и прог.

## Я В Л Е Н І Е В Т О Р О Е.

Жокондъ и Астольфъ.

Астольфъ, *насмѣшливо*.

А! вы здѣсь сударь: рано же вывспаете!

Жокондъ.

Я не спалъ цѣлую ночь.

Астольфъ.

А я напроливъ шого очень хорошо  
выспался.

Жокондъ.

Очень вѣрю, Государь; послѣ...

Астольфъ, *перерывая его*.

Опять шы за старое... Я еще не ви-  
дывалъ эдакого упрямства.

Жокондъ.

Извините, Государь, я и забылъ, что  
вамъ угодно казаться несчастнымъ лю-  
бовникомъ.

Астольфъ.

Еще таки?...

Жокондъ, смотря за кулисы.

Чего лучше.... Вошь и сама Анета:  
можетъ быть она помирить насъ съ вами.

Астольфъ, *вслѣдъ притворяясь.*

Въ самомъ дѣлѣ, это она.

Жокондъ.

Какъ она прелесна въ этомъ уборѣ;  
какъ приспала къ ней эта роза.

Астольфъ.

Но съ нею идешь какой-то молодой  
малой.

Жокондъ.

Спрячемся за это дерево, и посмотримъ,  
что у нихъ будетъ?

Астольфъ.

Хорошо, пойдемъ, и подслушаемъ ихъ.

## Я В Л Е Н І Е Т Р Е Т І Е.

Прежніе въ рощѣ; Лука и Анета, въ уборѣ  
*крестьянки, полувившей розу.*

№ 15. Квартетъ.

Л у к а.

Любезная Анета!

Какъ ты къ лицу одѣта:

Все мило на тебѣ.

А н е т а.

Такъ я къ лицу одѣта

И мило все на мнѣ?

Такъ нравится Анета,

Любезной мой, тебѣ?

Л у к а.

Прелестная Анепа,  
Ты вся любезна мнѣ!

*Анепа громко хохочетъ.*

О чемъ же ты хохочешь?

А н е т а.

Скажу, коль слышать хочешь:  
Когда почной порой,  
Мы были здѣсь съ побой,  
Соперники влюбленны,  
Тобою побѣжденны,  
Въ досадѣ, вечеръ весь,  
Спояли здѣсь.

Лука, Анепа и Жокондъ.

Не ужь ли  
Да, да, вопъ { здѣсь.  
Мы были

А с т о л ь ф ѣ.

Возможно ли! мы вечеръ весь  
Какъ дураки спояли здѣсь!

Анепа и Лука.

Одинъ былъ шупъ, другой былъ здѣсь.  
Они прождали вечеръ весь,  
Чшобъ въ дуракахъ остаться здѣсь!

*Оба громко смѣются.*

Л у к а.

Деревня наша вся,  
Сего дня насъ вѣнчаетъ.

А н е т а.

Тебѣ вручаюсь я.

О б а.

Насъ счастье ожидаетъ!

*Лука громко смѣется.*

А н е т а.

О чемъ же ты хохочешь?

Л у к а.

Скажу, когда ты хочешь:  
Ты помнишь поцѣлуй любви.

А н е т а.

Въ которомъ отказашь желала...

Л у к а.

Однако же не отказала:  
Его вѣдь слышали они!

А н е т а.

Бѣдняжки! вечеръ весь

Прождали здѣсь, и проз.

А ст о л ь ф ь, *выходя съ досадою влѣстѣ съ*  
*Жокондомѣ.*

Хорошо, госпожа скромная невинность!

А н е т а.

Боже мой! я пропала! *Убѣгаетѣ.*

## ЯВЛЕНІЕ ЧЕТВЕРТОЕ.

Прежніе, *кромѣ* Анеты.

Ж о к о н д ь.

А ты негодница.... Поспой, поспой,  
вопъ я сей часъ все расскажу Судьѣ.

Л у к а.

Ахъ! Господа, сжалъпесь надъ нами,  
прошу васъ, не сказывайше....

Ж о к о н д ь.

Шалунъ! ты споишь того, что бы....

Л у к а.

Помилуйше!...

А ст о л ь ф ь.

Поди съ глазъ долой, развращникъ!

*Лука убѣгаетѣ.*



## Я В Л Е Н І Е П Я Т О Е.

Астольфъ и Жокондъ, смотря другъ на друга, и по нѣкоторомъ молчаніи.

Астольфъ.

Ну, другъ мой!...

Жокондъ.

Государь!...

Астольфъ.

Что ты теперь скажешь?

Жокондъ.

Я скажу, съ позволенія Вашей Свѣп-  
лости, что оба мы съ вами въ большихъ  
дуракахъ.

Астольфъ.

Но кто бы могъ повѣрить, видя ея  
невинность.... Нѣтъ! это ужасно!... И для  
кого же еще? Для Луки!

Жокондъ.

Когда уже и эта насъ обманула, по-  
судите теперь, чтожь другіе сдѣлають?  
Не оспашься ли намъ при этомъ послѣд-  
немъ опытѣ женской хитрости?

Астольфъ.

Такъ чтожь намъ теперь дѣлать?

Жокондъ.

Хотите ли послушаться моего совѣта?

Астольфъ.

Говори.

Жокондъ.

Удалимся въ пустыню, забудемъ  
свѣтъ, переспанемъ и думаемъ о женщи-  
нахъ, опречемся на всегда ошъ любви.

А столъ фъ.

Слуга покорный, моя досада не такъ далеко ведетъ меня; послушай: вѣдь не всѣ женщины Анешы, и на нашу долю еще довольно ихъ оспанешся. Пойдемъ-ка лучше искашь другихъ приключеній: пойдемъ, право пойдемъ.

Жокондъ.

Пойдемъ; сказано не дурно, полько взглянише-ка сюда, кшо памъ разхаживаетъ; вѣдь это лѣсничіе, копорыхъ Судья приставилъ къ намъ вмѣсто почешной гвардіи.

А столъ фъ.

Возможно ли? Да мы здѣсь въ самомъ дѣлѣ подъ карауломъ: чшо это шакое!

Жокондъ.

Господинъ здѣшній Судья шупишь не любишь.

А столъ фъ.

Пожалуспа шепни шы ему шихонько, кшо я, да полько прикажи молчашъ; впрочемъ можешъ шы увѣрить\* его въ моей къ нему благосклонности, лишь бы все это кончилось поскорѣе. Поди же и опыщи его.

Жокондъ.

Легокъ на вспоминѣ; вошъ и онъ самъ сюда вышупаетъ. Посмошрише, чшо за походка: суцій журавль!

---

## Я В Л Е Н І Е Ш Е С Т О Е.

ПРЕЖНІЕ И СУДЬЯ.

С у д ь я.

Не прогнѣвайшесь, Государи мои, а я пришель сюда сдѣлашь вамъ по формѣ допросъ: и по справкамъ оказалось, что вы молодцы хоть куда.... Хорошо, что я скоро догадался. О! меня ни кто не обманеть; я васъ узналъ съ перваго взгляда.

А с т о л ь ф ь.

Кто же мы, коли такъ?

С у д ь я.

Люди безъимянные, безвидные, фальшивые, побродяги, обманщики, обольспители, развращники.

А с т о л ь ф ь.

Да ты съ ума сошелъ.

С у д ь я.

Какъ! я съ ума сошелъ!

Жокондъ, *отводя Судью въ сторону.*

Послушай, будь осторожнѣе.... Ты не знаешь съ кѣмъ ты говоришь.... И еслили я скажу тебѣ....

С у д ь я.

Пустяки. *(Наслившись.)* Что? не скажешь ли, что это самъ Принцъ — Графъ Аспольфъ?

Ж о к о н д ь.

Точно такъ; онъ самъ.... Только ни слова объ этомъ.

С у д ь я.

Теперь все подтверждаетъ справки мои; и повальный обыскъ Цыганокъ....

А столѣвъ, разгорягася.  
 Цыганокъ!... Какъ! эпихъ....  
 Судья, прерывая его.

Попише, попише мой прышкой господчикъ: мы васъ лучше знаемъ, нежели вы думаете. — Признавайся мнѣ: не правда ли, что ты выдаешь себя за Принца нашего; и даже — о пресупленіе! подписываешься подъ его руку!

А столѣвъ.

Этого уже слишкомъ много; и я приказываю тебѣ замолчать.

Судья.

Мнѣ молчать! Самого тебя я молчать заставляю.

А столѣвъ.

Ты см....

Судья.

Цпшъ! молчать, говорю я тебѣ, дерзкой плушъ! какъ смѣешь ты безчестить собою священное для всѣхъ насъ имя?... Похоже ли это на правду, что бы Принцъ нашъ пришелъ сюда съ какимъ-то побро- дягою для того только, что бы нарушать спокойствіе мирныхъ поселянъ, развращать юношество, обольщать невинность... Такъ, узнай! обманщикъ! что и Анепа мнѣ все рассказала.

Жокондъ, вѣ сторону.

А я такъ знаю, что не все.

Судья.

Нѣшъ, молодчики! не думайте вы у меня такъ легко ошыграшья; вошъ я васъ ужо....

Жокондъ.

Да я тебя увѣряю....

С у д ь я.

Молчашь, говорю я шебѣ, молчашь! Вошь я вамъ покажу, какъ смѣяться надъ моею властію, надъ властію правосудія. (*Жокондѣ хотетѣ говорить, Судья прерываетѣ его знакомѣ.*) Эй! молчише, говорю я вамъ, право не сердите меня; здѣсь есть народъ гошовый: одно шолько слово скажу, и васъ какъ плюшовъ свяжутъ и пошашь въ городъ.

А с т о л ь ф ь.

Чшо ты говоришь?...

Ж о к о н д ь.

Послушайтесь моего совѣта и переспаньте лучше; а шо могутъ, право, видши весьма неприятныя шушки: шоржешвенное шествіе, кошорое онъ намъ общаешь, со всѣмъ не забавно.

А с т о л ь ф ь.

Эшо ужасно! Какъ намъ шеперь вырвашься ошсюда?

С у д ь я.

Не шрудитесь господа, не шрудитесь: ужъ я вамъ за эшо опвѣчаю, чшо вы у меня ошсюда не вырвешься.

## Я В Л Е Н І Е С Е Д ь М О Е.

П р е ж н і е и В и з а р ь.

В и з а р ь.

А! вы здѣсь господинъ Судья!— Вошь письмо, кошорое поручилъ мнѣ ошдать вамъ сей часъ прибывшій изъ города Ѳздовой. Ештли вѣришь ему, шо за нимъ сюда спѣшитъ какая-шо придворная кареша.

С у д ь я.

Придворные.... письмо.... вдовой.... По-  
смошримъ, нѣтъ ли какого' приказа.... По-  
дай скорѣ очки. *(Визарѣ подаетъ Судѣ  
оѣки, которые онѣ надѣваетъ.)*

А ст о л ь ф ѣ , вѣ сторону.

Придворная карета! Чшо бы эшо зна-  
чило ?

С у д ь я.

Ну, господа, радуйтесь, поздравляю  
васъ съ приятною вѣснью.

А ст о л ь ф ѣ .

Чшо онѣ хочешъ сказать ?

С у д ь я , *насмѣшливо.*

То, чего вы конечно сами желаете:  
ваша невѣста, Графиня Машильда, сей  
часъ сюда будетъ.

А ст о л ь ф ѣ .

Графиня Машильда ?

С у д ь я .

Да, да, Графиня Машильда, да и не  
одна: съ ней вдушъ сюда, господинъ Мон-  
шальдъ и придворныя дамы; по-по ужъ  
повеселишся сего дня вся наша деревня!  
Графиня хочешъ сама бышь при торже-  
ственномъ врученіи розы той дѣвушкѣ,  
кошорую мы удостоили получить сей  
знакъ опличія.

А ст о л ь ф ѣ .

Послушай Судья, мнѣ бы не хошѣлось  
чшобъ Графиня меня здѣсь заспала; у меня  
есть на шо важныя причины: пожалуста  
оппусти насъ, мы скоро опять возвра-  
тимся.

С у д ь я.

Какъ не пустилъ я васъ.... Очень знаю, что вы имѣете на то важныя причины, только меня-то вы ими не обманете.

*Слышенъ барабанный бой.*

А столѣть.

Дѣлашь нѣчего; я не вижу ни какого средства выпустаться изъ этой бѣды.

С у д ь я.

А! вошь и они; должно ихъ поздравить съ приѣздомъ. — Писарь, помоги мнѣ ихъ встрѣшить.

## Я В Л Е Н І Е В О С Ъ М О Е.

Прежние, Матильда, Камилла, въ придворномъ платьѣ, и Монтальдъ.

Но 16. Общій хоръ, къ Анетѣ и Луцѣ.

Торжествуй чета блаженна,

Зря Графиню среди насъ!

Радость наша совершенна:

Близокъ счастья сладкій часъ!

*Астольфъ и Жюкондъ отворачиваются, чтобъ ихъ не узнали.*

С у д ь я, декламируя.

Милоспивѣйшая Государыня! какъ лестень, какъ прелестень.... какъ любезень шопъ вожденный день.... въ копорый.... въ копорый...

М а т и л ь д а.

Судья! я знаю и безъ того, что ты великій орапоръ!

С у д ь я.

Сіяшельнѣйшая Графиня! я не смѣлъ ни когда и думать, что бы слухъ о моемъ краснорѣчии....

М а т и л ь д а

Довольно. — Скажи мнѣ, кто шаковы пѣ два пупешешвенника, которыхъ, какъ мнѣ сказывали, велѣлъ ты здѣсь задержашь ?

Жокондъ, *вѣ сторону.*

Ай, ай, ай!

С у д ь я.

Ахъ! Милоспивѣйшая Государыня! эти люди не достойны и воззрѣнія вашего.... Однако же, естли вѣришь ихъ наглымъ рассказамъ, то они изъ числа вашихъ знакомыхъ. Гей! вы господа, прошу покорно не пряшашься, а сюда пожаловать; мы скоро увидимъ, чего вы достойны.

Матильда и Камилла, *будто бы удивленныя.*

Ахъ! Государь!

С у д ь я, *отскакивая съ страхомъ.*

Государь!

В с ѣ.

Государь!

А с т о л ь ф ѣ.

Такъ, друзья мои, я хопѣлъ лично увѣришься, подлинно ли вы счастливы подъ моимъ управленіемъ; почно ли судьи моего владѣнія исполняють свою обязанность; чисшы ли нравы моихъ подданныхъ.... Я доволенъ сдѣланнымъ мною опытомъ.



К а м и л л а , тихо Жоконду.

Не попался ли ты въ плѣнъ къ невѣр-  
нымъ?

С у дья.

Ахъ, Государь! какъ мнѣ стыдно те-  
перь, что я принялъ было Вашу Свѣп-  
лоспъ за....

А ст о л ь ф ъ , перерывая его.

Тсъ!...

С у дья.

Это вѣшь тѣ проклятыя Цыганки  
мнѣ все наполоковали. (Обращаясь къ Ви-  
зару.) Ищите вездѣ эшихъ негодныхъ спа-  
рушенокъ, и что бы сей часъ были онѣ  
взяты подъ спражу....

М а т и л ь д а , указывая на себя и на про-  
тихѣ далѣ.

Вы ихъ видите.... Онѣ всѣ споятъ  
передъ вами, господинъ прозорливый Судья.

С у дья , отступая съ изумленіемъ.

Какъ! Милоспивыя Государыни.... Боже  
мой, Боже мой! куда мнѣ теперь скрыться?  
Нѣшъ, я себя не узнаю.... Я со всѣмъ оду-  
рѣлъ.... О мой разсудокъ! гдѣ ты былъ во  
все это время?

А ст о л ь ф ъ , М а т и л ь д ѣ и К а м и л ь д ѣ.

Такъ это вы были переодѣшы?

К а м и л л а .

Такъ, Ваша Свѣплоспъ! И намъ поже  
хотѣлось кое въ чемъ увѣришься: мы  
шакъ же, какъ и вы, довольны нашимъ  
опышомъ.

Ж о к о н д ѣ , А ст о л ь ф у.

Изрядно же насъ провели!

М а т и л ь д а , *Астольфу.*

Смущенная вашимъ внезапнымъ опъ-  
вдомъ, я забыла вручитьъ вамъ эпощъ  
шарфъ, который сама нарочно для васъ  
вышивала; примите его въ знакъ нѣжной  
любви моей.

К а м и л л а , *Жоконду.*

А я такъ же забыла опдашь шебъ  
эпощъ медаліонъ, котораго шифръ вырѣ-  
занъ былъ рукою моею для вѣрнаго Жо-  
конда.

А с т о л ь ф ь , *сб цупрекомб.*

Ахъ! Моншальдъ!

М о н т а л ь д ь .

Признаюсь, Ваша Свѣпность, что и  
я такъ же былъ въ заговорѣ; я опкрылъ  
имъ всѣ ваши шайны: онѣ все знади.

А с т о л ь ф ь .

Онѣ все знали! Любезная Машильда!

Ж о к о н д ь .

Любезная Камилла!

М а т и л ь д а .

Ахъ! измѣнникъ!

К а м и л л а .

Обманщикъ!

А с т о л ь ф ь .

Хорошо, хорошо. Я все забываю,  
шолько ни слова о шомъ болѣе.

С у д ь я .

Ахъ, Государь! вы мнѣ ни когда не  
простите, да и я самъ себѣ ни когда не  
прощу, что принялъ Вашу Свѣпность,  
за....

А с т о л ь ф ь .

Напрошивъ шого, Судья, я прощаю

себя; я даже очень доволенъ своимъ усердіемъ къ службѣ, и особенно безпристрастіемъ своихъ приговоровъ. (*Слышенъ барабанный бой.*) Но что это за шумъ?

---

## ЯВЛЕНІЕ ПОСЛѢДНЕЕ.

Прежніе, Лука, Анета, и заняли толпа  
крестьянъ и крестьянокъ.

Судья, Астольфу.

Государь! это дѣвушка, копорой мы присудили ошдашь розу; шоржешвенная для нее минуша приближаешся, и всѣ наши поселяне надѣются, что вы не опречешесь сдѣлашь ей чеспи увѣнчашь ее собшвенною вашею рукою.

Астольфъ, *въ сторону.*

Этого еще не доспавало. (*Вслухъ.*) Я думаю, друзья мои, что Графинъ это будешь приличнѣе, нежели мнѣ.

М а т и л ь д а.

Мнѣ, Государь! Вы конечно шупшите: кому приспойнѣе васъ вѣнчашь здѣсь невинность и добродѣшель?

Жокондъ, *насмѣшливо.*

Разумѣешся, что вамъ всѣхъ насъ приспойнѣе....

А с т о л ь ф ь.

Довольно, довольно: я согласенъ.

Но 17. Финалъ.

Х о р ъ.

Свирелей звуки раздавайтесь;

Звѣните бубны веселѣй;

Друзья! на голосъ хора собирайтесь

Старинной пѣсни въ своей.

А столѣвъ, вручая Анетѣ розу, и надѣвая  
на нее вѣнокъ.

За то, что добродѣтель чтила,

Что всѣхъ соперницъ побѣдила

Красою сердца швоего,

Тебѣ швой Графъ сей даръ вручаетъ :

Ни кто подобно мнѣ не знаетъ

Сколь заслужила ты его!

Х о р ъ послѣдній, во время котораго кре-  
стьяне составляютъ балетъ.

Чась награды умножаетъ

Радость счастливыхъ сердець;

Мудрость, среди насъ вручаетъ,

Добродѣтели вѣнецъ :

Нѣжный подданныхъ отецъ

Здѣсь и швынность награждаетъ.

Счастье наше швой намъ даръ,

Добрый, добрый Государь!

КОНЕЦЪ ОПЕРЫ.